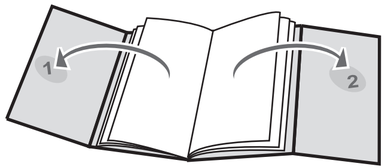


SPARKY
POWER TOOLS

www.sparkygroup.com

© 2010 SPARKY

1006R01
156376

SPARKY

www.sparkygroup.com

PROFESSIONAL

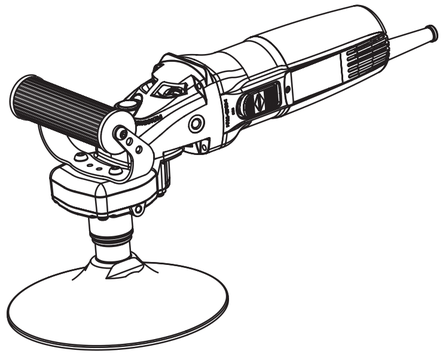
(EN) **POLISHER** 1 – 10
Original instructions

(DE) **POLIERER** 11 – 22
Originalbetriebsanleitung

(FR) **LUSTREUSE** 23 – 34
Notice originale

(RU) **ПОЛИРОВАЛЬНАЯ МАШИНА** 35 – 47
Оригинальная инструкция по эксплуатации

(BG) **ПОЛИРОВЪЧНА МАШИНА** 48 – 59
Оригинална инструкция за използване



1200W

PM 1212CE

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

CE

(EN) DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the provisions of the following directives and the corresponding harmonized standards:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Technical file is stored at SPARKY ELTOS AG, Koubrat Str. 9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

(DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit versichern wir unsere persönliche Haftung, daß dieses Erzeugnis den Anordnungen folgender Richtlinien und entgsrechender harmonisierten Standards entspricht:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Die technischen Unterlagen werden bei SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgarien, aufbewahrt.

(FR) DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conformé aux directives, respectivement les standards harmonisés:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Le dossier technique est conservé par SPARKY ELTOS AD, 9, rue Kubrat, Lovech, Bulgarie.

(RU) ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем нашу личную ответственность за соответствие данного изделия нижеперечисленным директивам и соответствующим унифицированным стандартам:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Техническое досье хранится в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, Болгария.

(BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме нашата лична отговорност, че това изделие е в съответствие с разпоредбите на следните директиви, съответно хармонизирани стандарти:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Техническото досие се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

SPARKY Power Tools GmbH
Leipziger Str. 20
10117 Berlin, DEUTSCHLAND
Geschäftsführer Dipl.-Kfm., Dipl.-Ing. Stanislav Petkov

27.04.2011

SPARKY

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме нашата отговорност, че изделието:

ПОЛИРОВЪЧНА МАШИНА
PM 1212CE

съответства на изискванията на следните наредби:

- Наредба за съществените изисквания и оценяване съответствието на машините – приета с ПМС № 140 от 19.06.2008 г. ,
- Наредба за съществените изисквания и оценяване на съответствието за електромагнитна съвместимост – приета с ПМС № 76 от 6.04.2007 г.,

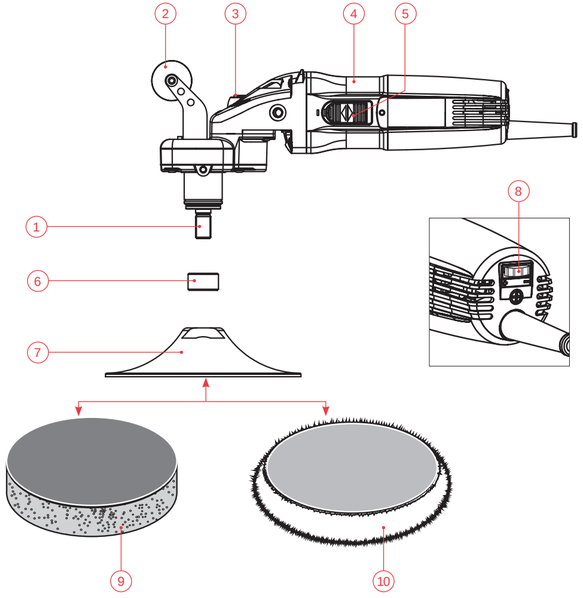
както и на следните БДС, въвели европейски хармонизирани стандарти:
БДС EN 60745-1, БДС EN 60745-2-3, БДС EN 55014-1, БДС EN 55014-2, БДС EN 61000-3-2, БДС EN 61000-3-3.

Техническото досие се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

SPARKY Power Tools GmbH
Leipziger Str. 20
10117 Berlin, GERMANY

инж. Станислав Петков
Управител

27.04.2011



Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

A

B

Contents

I - Introduction 1
II - Technical specifications 3
III - General power tool safety warnings 4
IV - Additional safety rules for poishers 5
V - Know your product A/7
VI - Operation 7
VII - Maintenance 10
VIII - Warranty 10

UNPACKING

Due to modern mass production techniques, it is unlikely that your power tool is faulty or that a part is missing. If you find anything wrong, do not operate the tool until the parts have been replaced or the fault has been rectified. Failure to do so could result in serious personal injury.

ASSEMBLY

The power tool is packed assembled except for the polishing tool.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

I - Introduction

Your new SPARKY power tool will more than satisfy your expectations. It has been manufactured under stringent SPARKY Quality Standards to meet superior performance criteria. You will find your new tool easy and safe to operate, and, with proper care, it will give you many years of dependable service.

WARNING:

Carefully read through these Original Instructions before using your new SPARKY power tool. Take special care to heed the Warnings. Your SPARKY power tool has many features that will make your job faster and easier. Safety, performance, and dependability have been given top priority in the development of this tool, making it easy to maintain and operate.

Do not dispose of electric tools together with household waste!
Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.
The plastic components are labelled for categorised recycling.

DESCRIPTION OF SYMBOLS

The rating plate on your power tool may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.

Double insulated for additional protection.

Conforms to relevant European safety standards.

Conforms to the requirements of Russian standards.

Spindle thread: M14.

Hoop-and-loop fastening.

Refer to Original Instructions.

YYWww

Production period, where the variable symbols are:
YY- last two digits of the year of manufacture,
ww - calendar week number.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

II - Technical specifications

Model	**PM 1212CE**
Power input	1200 W
No load speed	240-1250 min^{-1}
Operating tool max. diameter	200 mm
Spindle thread	M14
Overall dimensions	
Length	322 mm
Width	200 mm
Height	127 mm
Weight (EPTA Procedure 01/2003)	2,8 kg
Protection class (EN 60745-1) ⧈	II
NOISE AND VIBRATION INFORMATION	
Measured values determined according to EN 60745.	
Noise emission	
A-weighted sound pressure level L_{pA}	89 dB(A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB(A)
A-weighted sound power level L_{wA}	100 dB(A)
Uncertainty K_{wA}	3 dB(A)
Wear hearing protection!	
Vibration emission *	
Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745:	
Polishing with lambswool pad	
Vibration emission value a_h	<2,5 m/s^2
Uncertainty K	1,5 m/s^2
* The vibration emission values are determined according to 6.2.7 EN 60745-1.	

Галин Галинев ООД
www.galinev-galin.com

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Maintain the power tool and the accessories and keep your hands warm during operation to reduce the harmful effect of vibrations.
Other applications may have different vibration emission values.

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.
Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

Follow national requirements for the materials you want to work with.

III - General power tool safety warnings

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or stor-**

ТД "ЛЕВ-СТВИНГ" ООО
www.tdshev-stvinq.com

ing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

IV - Additional safety rules for polishers

Safety Warnings Common for Polishing:

a) **This power tool is intended to function as a polisher with polishing pads and foam sponges. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

b) **Operations like grinding and cutting-off with abrasive wheel, sanding with sandpaper, using diamond discs, brushes and circular blades are not recommended to be performed with this power tool.** *Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.*

c) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** *Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.*

- **Never mount circular blades or grinding wheels for angle grinders.**
- **Use only accessories appropriate for the processed material and the rotation speed.**

d) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** *Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.*

e) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** *Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.*

f) **The arbour size of flanges, backing pads or any other accessory must properly fit the spindle of the power tool.** *Accessories with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.*

g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as backing pad for cracks, tear or excess wear. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** *Damaged accessories will normally break apart during this test time.*

h) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** *The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtrating particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity*

ТашЕВ-Гостевинг.Ком
www.tashev-catering.com

noise may cause hearing loss.

i) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** *Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.*

- **Use clamps or a vice to secure your work whenever possible.**
- **Do not apply side pressure to stop the pad rotation after switching the machine off.**
- **Guide the machine towards the processed material only if the machine is switched on.**

k) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.

l) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** *The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.*

m) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** *Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.*

n) **Regularly clean the power tool's air vents.** *The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.*

o) **Do not operate the power tool near flammable materials.** *Sparks could ignite these materials.*

p) **Do not use accessories that require liquid coolants.** *Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.*

- **This power tool is designed for dry sanding only.**
- **The tool must be used only for its prescribed purpose. Any use other use than those mentioned in this Instruction will be considered a case of misuse.** *The user and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse.*
- **The manufacturer shall not be liable for any changes made to the tool nor for any damage resulting from such changes.**
- **When operating in dusty environment, the ventilation slots must be kept clean. If it should become necessary to clear dust, first disconnect the tool from the mains supply (use non metallic objects to clean the dust) and avoid damaging internal parts.** *The power tool will overheat under deteriorated cooling due to the clogged with dust ventilation slots.*

Further safety instructions for all operations

Kickback and Related Warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged backing pad or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** *The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.*

b) **Never place your hand near the rotating accessory.** *Accessory may kickback over your hand.*

c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** *Kickback will propel the tool in direction opposite to the pad or brush movement at the point of snagging.*

d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** *Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.*

Safety Warnings Specific for Polishing Operations:

a) **Do not allow any loose portion of the polishing bonnet or its attachment strings to spin freely. Tuck away or trim any loose attachment strings.** *Loose and spinning attachment strings can entangle your fingers or snag on the workpiece.*

Ташев-Тех ЕООД
www.tashev-tech.com

V - Know your product

Before using the power tool, familiarize yourself with all the operating features and safety requirements.
Use the tool and accessories only for the applications intended. All other applications are expressly ruled out.

1. Spindle
2. Front handle
3. Spindle lock button
4. Driving machine
5. ON/OFF switch
6. Support bush
7. M14 flexible backing pad
8. Electronic speed regulator
9. Polishing sponge
10. Lambswool pad

ACCESSORIES TO BE USED WITH THIS POWER TOOL

Lambswool pad up to Ø200 mm with hook-and-loop fastening;
Foam sponge up to Ø200 mm with hook-and-loop fastening;
M14 flexible backing pad with hook-and-loop fastening.

VI - Operation

These power tools are supplied from single-phase alternating current mains only. They are double insulated according to EN 60745-1, IEC 60745-1 and can be connected to grounded or not grounded sockets. This power tool is radio suppressed in compliance with EMC Directive 2004/108/EC.
The basic use of this power tool is to apply paste and polish cars, boats, terracotta and ceramic tiles, metal articles, painted surfaces. The processed surface becomes shiny after being polished with the accessory.
This power toll is not designed for **CUTTING or SANDING!**

WARNING: Using this power tool with accessories differing from the described herewith may cause accidents during operation. The possibility to connect an operating tool does not mean the machine is designed to be used with it.
Using this power tool with accessories differing from the described herewith and all risks for your health resulting from such use are entirely on YOUR OWN RESPONSIBILITY!

PRIOR TO INITIAL OPERATION

- Make sure the power supply voltage corresponds to the value indicated on the name plate with technical data of the tool.
- Always check the position of ON/OFF switch. The power tool must be connected to the power supply socket only when this switch is in OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
- Make sure that the cord and the plug are in order. If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

WARNING: Always switch off and unplug the power tool prior to any adjustment, servicing or maintenance.

- In case the work area is remote from the power source, use as short as practicable extension cord with proper cross-section.
- Check that the auxiliary handle is properly mounted and reliably tightened.

SELECTING THE ACCESSORIES AND PREPARATION FOR OPERATION

The selection of accessory depends on the intended operation. Generally the permitted operations with this power tool are the following:
- Applying polishing paste by a sponge (9);
- Polishing furniture, cars, boats and various painted or varnished surfaces with a sponge (9) or lambswool pad (10).

Familiarise yourself with the instructions for preparation for work with the corresponding accessory. Perform accurately the described procedures for mounting, replacement and removing the corresponding accessories.

Ръководство Галвинг ООД
www.tagrev-galving.com

SWITCHING ON - SWITCHING OFF

The polisher is secured against unintentional switching on.
Switching on: Select the necessary speed by rotating the electronic regulator (8). Move the ON/OFF switch (5) forward.
Switching off: Move the ON/OFF switch (5) backward.

ELECTRONIC SPEED PRE-SELECTION

The rotation speed can be varied smoothly by turning the electronic regulator (8), positioned on the rear of the polisher.
The speed adjustment range varies from n=240 min^{-1} to 1250 min^{-1} according to the table below:

Regulator position	Speed, min^{-1}
A	240
B	400
C	570
D	740
E	910
F	1080
G	1250

The recommended regulator positions for the different areas of applications are specified in the table below:

Area of application	Regulator position
1. Applying polishing paste with a sponge	**A - D**
2. Polishing furniture, cars, boats and painted or varnished surfaces with a sponge or lambswool pad	**E - G**

The polisher is equipped with full-wave tacho-constant electronics for:
- Soft start and restriction of the starting current;
- Speed pre-selection and adjustment and maintaining constant rpm upon overloading;
- Overload protection:

A current clutch actuates upon considerable brief overload to switch the machine off until the load drops down.
Upon minor continuous overload the thermal overload protection actuates, to reduce motor rpm. The machine becomes disabled. To resume operation after the machine has cooled down for 2-4 minutes, first turn off and then turn on the ON/OFF switch;
- Non-self starting safety (NVR) at restoring the mains supply. To resume operation after the current clutch has switched the machine off, release the ON/OFF switch and then press the switch again.
- Stabilizing the spindle speed.

MOUNTING THE ACCESSORIES

When mounting the polishing accessories fix the sander spindle (1) by pressing the lock button (3) positioned on the gear box.

WARNING: Never press the button (3) while the spindle (8) is still rotating!

MOUNTING THE FLEXIBLE BACKING PAD

The precise and accurate performance of the below described procedures guarantees the reliable and safe operation with the power tool. All instructions are important and result from our huge experience gained during design and operation of power tools for the described use.
The flexible backing pad (7) is mounted onto the spindle (1) by M14 thread. The flexible backing pad (7) is equipped with hook-and-loop fastening to the operating tools.
The machine is delivered with the flexible backing pad (7) assembled.
Perform the following procedures in case it is necessary to mount the flexible backing pad (7) again:

1. Ensure that the power tool is unplugged.
2. Turn the machine in a way ensuring access to the operating tool. We recommend fixing the machine in stationary position. Thus it would be possible to use both hands for convenient and safe assembly.
3. Clean the threaded and face surfaces of the spindle (1) using soft cloth and brush.
4. Clean the face surface of the support bush (6) and the flexible backing pad (7) using soft cloth and brush.
5. Mount the support bush (6) onto the spindle (1).
6. Ensure there is no dirt or foreign body between the spindle (1) face and the support bush (6) face which may hamper their contact. The presence of foreign bodies and disturbed face contact are prerequisites for inexact movement of the operating tool and increased vibration causing unsatisfactory quality of the processed surface.
7. Take the flexible backing pad (7).

Гарвей-Гальвик ООД
www.tashevgarvey.com

8. Press the spindle lock button (3) and rotate the flexible backing pad (7) clockwise until the button sinks and locks the spindle (1) movement.

9. Tighten the flexible backing pad (7) to the spindle (1) securely.

10. Release the spindle lock button (3) and ensure that the button is back in its initial position and does not lock the spindle (1) movement. If necessary rotate the flexible backing pad (7) by hand to release the button (3) so it can return in its initial position.

REMOVING THE FLEXIBLE BACKING PAD

1. Ensure that the power tool is unplugged.

2. Turn the machine in a way ensuring access to the operating tool. We recommend fixing the machine in stationary position. Thus it would be possible to use both hands for convenient and safe assembly.

3. Press the spindle lock button (3) and rotate the flexible backing pad (7) clockwise until the button sinks and locks the spindle (1) movement.

4. Take the flexible backing pad (7) and rotate it anti-clockwise until the pad (7) to unwind it from the spindle (1) thread entirely.

5. Remove the support bush (6) from the spindle (1).

6. Clean the face surface of the support bush (6) and the flexible backing pad (7) using soft cloth and brush and store them for future use.

POLISHING AND APPLYING POLISHING PASTE WITH SPONGE

The choice of a sponge depends on the operation you intend to perform. For applying polishing paste use harder foam sponges, and for polishing use softer foam sponges to achieve surface gloss and lustre.

We recommend using original SPARKY accessories specially designed for achieving optimum results.

Use only sponges with hook-and-loop fastening.

Do not use sponges with diameter exceeding the maximum permitted for the power tool.

POLISHING WITH LAMBSWOOL PAD

Polishing with lambswool pad (10) is performed to achieve surface gloss and lustre.

We recommend using original SPARKY accessories specially designed for achieving optimum results.

Use only lambswool pads with hook-and-loop fastening.

Do not use lambswool pads with diameter exceeding the maximum permitted for the power tool.

MOUNTING THE SPONGE OR THE LAMBSWOOL PAD

The machine is delivered assembled. All you have to do is mount the selected operating tool - foam sponge or lambswool pad and check if the flexible pad (7) is fastened firmly.

1. Ensure that the power tool is unplugged.

2. Turn the machine in a way ensuring access to the operating tool. We recommend fixing the machine in stationary position. Thus it would be possible to use both hands for convenient and safe assembly.

3. Tighten the flexible backing pad (7) to the spindle (1) securely and follow steps 8,9 and 10 from section „Mounting the flexible backing pad".

4. Mount the selected operating tool trying to ensure it is coaxial with the flexible pad (7).

5. Ensure that the sponge (9) or the lambswool pad (10) is coaxial with the flexible pad (7) to achieve proper operation.

6. Press the operating tool to the flexible pad (7) axially to ensure maximum fastening of their hook-and-loop surfaces.

7. Turn the machine with the operating tool facing downward.

8. Plug the power tool.

9. Turn the electronic regulator (8) to the maximum recommended position appropriate for the selected accessory. Slide the ON/OFF switch slider (5) forward to switch on the machine.

10. Let the machine operate at no load for approximately one minute not allowing the operating tool to contact any surface.

11. At the event of increased vibrations or other symptoms not typical for operation, stop the machine immediately and search for the reason. If you can not detect the reason yourself - contact the nearest authorised SPARKY service centre. Operating with a faulty machine may cause an accident!

12. If no trouble is detected then you can start operation.

REPLACING THE SPONGE OR THE LAMBSWOOL PAD

1. Ensure that the power tool is unplugged.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

2. Turn the machine in a way ensuring access to the operating tool. We recommend fixing the machine in stationary position. Thus it would be possible to use both hands for convenient and safe assembly.

3. Remove the operating tool subject to replacement by tearing it from the flexible pad (7).

4. Follow steps 4 - 12 from section „Mounting the sponge or the lambswool pad".

REMOVING THE SPONGE OR THE LAMBSWOOL PAD

1. Ensure that the power tool is unplugged.

2. Turn the machine in a way ensuring access to the operating tool. We recommend fixing the machine in stationary position. Thus it would be possible to use both hands for convenient and safe assembly.

3. Remove the operating tool subject to replacement by tearing it from the flexible pad (7).

RECOMMENDATIONS

When polishing do not apply pressure to the processed surface by rearing down on the machine but move the machine smoothly.

VII - Maintenance

WARNING: Always ensure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

BRUSH REPLACEMENT

This power tool is equipped with auto-stop brushes. When the carbon brushes are worn out, the machine switches itself off. In this case both brushes must be replaced simultaneously with genuine brushes at SPARKY service centre for warranty and post-warranty service.

GENERAL INSPECTION

Regularly inspect all fasteners and ensure they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten it immediately to avoid hazards.

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

CLEANING

For safe operation always keep the machine and its ventilation slots clean.

Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the ventilation slots and the grills around the switches. Use a soft brush and/or air jet to remove any accumulated dust. Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.

Exterior plastic parts may be cleaned with a damp cloth and mild detergent if necessary.

WARNING: Never use alcohol, petrol or other cleaning agent. Never use caustic agents to clean plastic parts.

WARNING: Water must never come into contact with the tool.

IMPORTANT! To assure product safety and reliability, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by certified service centres or other qualified service organisations, always using genuine replacement parts.

VIII - Warranty

The guarantee period for SPARKY power tools is determined in the guarantee card.

Faults due to normal wear, overloading or improper handling will be excluded from the guarantee.

Faults due to defective materials implemented as well as defects in workmanship will be corrected free of charge through replacement or repair.

The complaints for defective SPARKY power tools will be recognized if the machine is sent back to the dealer or is presented to the authorised warranty service centre undismantled, in its initial condition.

Notes

Carefully read the entire Instruction Manual before using this product.

The manufacturer reserves the right to make changes and improvements to the products and to alter specifications without prior notice.

Specifications may differ from country to country.

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Inhaltsverzeichnis

I - Einführung 11
II - Technische Daten 13
III - Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 14
IV - Sicherheitshinweise für Polierer 15
V - Elemente des Elektrowerkzeugs A/17
VI - Betriebshinweise 18
VII - Wartung 21
VIII - Garantie 22

AUSPACKEN

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken ob sämtliche Bestandteile und das beschriebene Zubehör mitgeliefert wurden. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Fachhändler bei dem das Elektrowerkzeug gekauft wurde. Dies trifft auch dann zu, wenn Sie den Eindruck haben mit dem Gerät ist etwas nicht inOrdnung. Eine Nichtbeachtung dieser Empfehlung kann zu schweren Unfällen führen.

ZUSAMMENBAU

Der Polierer wird verpackt und vollständig montiert, mit Ausnahme des Einzsatzwerkzeugs, geliefert.

ТД "Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

I - Einführung

Das von Ihnen erworbene Elektrowerkzeug wird Ihre Erwartungen übersteigen. Es ist gemäß den hohen Qualitätsstandards von SPARKY hergestellt, die den strengen Anforderungen des Verbrauchers entsprechen. Einfach in der Bedienung und ungefährlich bei richtiger Handhabung, wird dieses Gerät bei bestimmungsgemäßem Gebrauch Ihnen lange Jahre zuverlässig dienen.

WARNUNG!

Lesen Sie die ganze Originalbetriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das neu erworbene SPARKY – Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen. Beachten Sie besonders die Texte, die mit dem Wört „Warnung“ beginnen. Ihr SPARKY - Elektrowerkzeug besitzt viele Eigenschaften, die Ihre Arbeit erleichtern werden. Bei der Entwicklung dieses Elektrowerkzeuges ist höchste Aufmerksamkeit der Sicherheit, den Betriebseigenschaften und der Zuverlässigkeit gewidmet worden, die es einfach zur Wartung und Bedienung machen.

Keine elektrischen Geräte zusammen mit dem Hausmüll wegwerfen!
Die Abfälle von elektrischen Erzeugnissen sollen nicht zusammen mit dem Hausmüll gesammelt werden. Für eine umweltgerechte Entsorgung geben Sie Ihren alten / defekten Elektrogeräte bitte in der nächsten kommunalen Sammelstelle ab.

UMWELTSCHUTZ

Angesichts des Umweltschutzes sollen das Elektrowerkzeug, die Zubehörteile und die Verpackung einer geeigneten Wiederverwertung zugeführt werden.
Zum sortenreinen Recycling sind die Teile, hergestellt aus Kunststoffen, entsprechend gekennzeichnet.

BEDEUTUNG DER SYMBOLE

Auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges sind spezielle Symbole dargestellt. Sie stellen wichtige Information über das Produkt oder Instruktionen für seine Nutzung dar.

Doppelte Isolierung für zusätzlichen Schutz.

Entspricht den Europäischen Sicherheitsstandards

Entspricht den Anforderungen der russischen normativen Dokumente.

Spindelgewinde: M14

Klettverschluss.

Lesen Sie die Originalbetriebsanleitung.

YYWww Zeitabschnitt der Produktion, wobei die variablen Symbole sind:
YY- letzte zwei Ziffern des Kalenderjahres der Produktion,
ww - laufende Kalenderwoche.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

II - Technische Daten

Modell	**PM 1212CE**
Leistungsaufnahme	1200 W
Leerlaufdrehzahl	240-1250 min^{-1}
Max.Durchmesser des Arbeitswerkzeuges	200 mm
Spindelanschlussgewinde	M14
Abmessungen:	
Länge	322 mm
Breite	200 mm
Höhe	127 mm
Gewicht (EPTA Prozedur 01/2003)	2,8 kg
Schutzklasse (EN 60745-1) ⧈	II
GERÄUSCH-/VIBRATIONSINFORMATION	
Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.	
Geräuschemissionswerte	
Der A-bewertete Schalldruckpegel L_{pA}	89 dB(A)
Messunsicherheit K_{pA}	3 dB(A)
Der A-bewertete Schalleistungspegel L_{wA}	100 dB(A)
Messunsicherheit K_{wA}	3 dB(A)
Gehörschutz tragen!	
Schwingungsemissionswerte *	
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:	
Polieren mit Lammwollhaube	
Schwingungsemissionswert a_h	<2,5 m/s^2
Messunsicherheit K	1,5 m/s^2
* Vibrationen ermittelt nach Pkt. 6.2.7 der EN 60745-1.	

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.
Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.
Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
Pflegen Sie das Gerät und die Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie Ihre Hände warm während der Arbeit - dies wird die schädliche Einwirkung erhöhter Schwingungen reduzieren.
Bei anderen Arbeiten, können die Schwingungsemissionen auch andere Werte haben.
Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.
Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

ТОО "ТЕХНАВТОГАЛЬВИНГ"
www.tehnavto-galving.com

III - Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körper-**

Таганрог-Пневмо 2007
www.taganrog-pneumo.ru

haltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5) Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.*

IV – Sicherheitshinweise für Polierer

Sicherheitshinweise zum Polieren:

a) **Dieses Elektrowerkzeug ist als Polierer mit Polierhauben und Polierschwämmen zu verwenden. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** *Wenn Sie die Sicherheitshinweise nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.*

b) **Dieses Elektrowerkzeug ist zum Schleifen und Sägen mit Schleifscheibe, zum Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Diamantenscheiben, Drahtbürsten und Kreissägeblätter nicht geeignet.** *Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.*

c) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** *Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.*

- **Auf keinen Fall Kreissägeblätter oder Winkelschleiferscheiben verwenden.**
- **Immer Polierwerkzeuge benutzen, die ausschliesslich für das Bearbeiten des entsprechenden Materials und für die jeweilige Drehgeschwindigkeit bestimmt sind.**

Parts for Tajfun GOPA
www.tajfun-gopa.com

d) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** *Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.*

e) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** *Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.*

f) **Flansche, Schleifteller oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** *Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.*

g) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge - Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** *Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.*

h) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** *Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.*

i) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** *Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.*

- **Verwenden Sie immer eine Klemme oder einen Schraubstock, um das zu bearbeitende Werkstück zu fixieren.**
- **Keinen Seitendruck zum Beibehalten des Scheibenlaufs nach Ausschalten der Maschine ausüben.**
- **Die Maschine nur eingeschaltet zum Werkstück führen.**

k) **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** *Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.*

l) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** *Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.*

m) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** *Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.*

n) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** *Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.*

o) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** *Funken können diese Materialien entzünden.*

p) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** *Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.*

- **Benutzen Sie die Maschine nur zum Trockenpolieren.**
- **Das Elektrowerkzeug darf nur zu dem angegebenen Verwendungszweck gebraucht werden. Jegliche andere Verwendung, anders als in diesen Anleitun-**

Перепечатывание ООО "Ташев-сервис" www.tashev-service.com

gen beschrieben wird als nicht richtige Verwendung betrachtet. *Die Verantwortung für jegliche Verletzung in Folge einer unrichtigen Verwendung wird vom Betreiber getragen und nicht von dem Hersteller.*

- **Der Hersteller trägt keine Verantwortung für die durch den Betreiber vorgenommenen Änderungen an dem Elektrowerkzeug oder für Beschädigungen, verursacht durch diese Änderungen.**
- **Bei Arbeit in einer staubigen Umgebung müssen die Ventilationsöffnungen der Maschine rein gehalten werden. Wenn diese vom Staub zu reinigen sind, schalten Sie zuerst die Stromversorgung ab und nutzen Sie keine Metallgegenstände für die Staubreinigung, wobei Sie darauf achten sollten die Innenbauteile der Maschine nicht zu beschädigen.** *Das Elektrowerkzeug wird überhitzt wenn die Kühlung durch verstaubte Ventilationsöffnungen reduziert wird.*

Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines festgeklemmten oder blockierten Einsatzwerkzeugs, wie Schleifteller usw. Festklemmen oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.
Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** *Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.*

b) **Halten Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** *Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.*

c) **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** *Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung, entgegengesetzt zur Bewegung des Schleiftellers oder der Drahtbürste.*

d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** *Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.*

Besondere Sicherheitshinweise zum Polieren:

a) **Lassen Sie keine losen Teile der Lammwollhaube oder der Befestigungsschnüre zu. Verstauen oder kürzen Sie die Befestigungsschnüre.** *Lose, sich mitdrehende Befestigungsschnüre können Ihre Finger erfassen oder sich im Werkstück verfangen.*

V – Elemente des Elektrowerkzeugs

Bevor Sie die Arbeit mit dem Werkzeug beginnen machen Sie sich mit allen Operationsbesonderheiten und Sicherheitsbedingungen vertraut. Verwenden Sie das Werkzeug und sein Zubehör nur nach seinem Verwendungszweck. Jegliche andere Verwendung ist verboten.

1. Spindel
2. Vordere Handgriff
3. Arretierungsknopf
4. Antriebsmaschine
5. Ein-Aus-Schalter
6. Spannmutter
7. Schleifteller M14
8. Elektronischer Drehzahlregler
9. Polierschwamm
10. Lammwollhaube

ZUBEHÖR, WELCHES MIT DIESEM WERKZEUG VERWENDET WERDEN KANN

Lammwollhaube bis Ø200 mm und Klettverschluss;
Polierschwamm bis Ø200 mm und Klettverschluss;

Tauch Bohrschleifen GOP
www.tashevo-diving.com

Schleifteller mit Gewinde M14 und Klettverschluss.

VI - Betriebshinweise

Dieses Elektrowerkzeug wird nur mit einphasiger Wechselspannung versorgt. Man kann es an Kontaktsteckdosen ohne Schutzklemmen anschließen. Es ist nach EN 60745-1 und IEC 60745-1 doppelt isoliert. Die Funkstörungen entsprechen der EMV-Richtlinie 2004/108/EG zur Elektromagnetischen Verträglichkeit.
Dieses Elektrowerkzeug ist grundsätzlich zum Polieren und Einmassieren von Polierpasten auf Autos, Booten, Möbeln, Granit, Terrakotta und Fliesen, Metallerzeugnisse, gestrichene Oberflächen bestimmt. Nach Bearbeitung mit dem passendem Zubehör erhält die bearbeitete Oberfläche Glanz.
Dieses Werkzeug ist nicht zum **SÄGEN und SCHLEIFEN** bestimmt!

WARNUNG! Das Verwenden von Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde, kann zu einem Unfall während der Arbeit führen! Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
Jede Verwendung des Elektrowerkzeugs mit Zubehör, das von dem hier beschriebenen abweicht, und alle daraus folgenden Risiken für Ihre Gesundheit sind IHRE VERANTWORTUNG!

VOR DEM BEGINN DER ARBEIT

- Überprüfen Sie ob die Spannung des Versorgungsnetzes der auf dem Typenschild mit den technischen Daten des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.
- Überprüfen Sie in welcher Stellung der sich Schalter befindet. Das Gerät darf nur mit ausgeschaltet ans Netz angeschlossen und vom Netz getrennt werden. Falls Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken wenn das Gerät eingeschaltet ist wird es sofort beginnen anzulaufen was die Voraussetzung für einen schweren Unfall sein kann.
- Überzeugen Sie sich vom ordnungsgemäßen Zustand des Versorgungskabels und des Steckers. Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller oder einem autorisierten Servicefachmann ausgetauscht werden um eventuelle Austauschrisiken zu vermeiden.

WARNUNG! Schalten Sie das Elektrowerkzeug vor jeglichen Einstellungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten aus und trennen Sie es vom Netz. Das gleiche gilt bei Stromausfall (Gefahr des unbeabsichtigten Wiederanlaufens).

- Wenn der Arbeitsplatz von der Stromquelle entfernt ist, benutzen Sie ein so kurz wie mögliches Verlängerungskabel mit geeignetem Querschnitt.
- Überprüfen Sie ob der zusätzliche Handgriff richtig angesetzt und festgezogen ist.

AUSWAHL VON POLIERZUBEHÖR UND ARBEITSVORBEREITUNG

Die Auswahl des entsprechenden Werkzeugs hängt von der Arbeit ab, die Sie auszuführen beabsichtigen. Im allgemeinen sind die Arbeiten, die mit diesem Elektrowerkzeug zugelassen sind, wie folgt:
- Einmassieren mit Polierpaste mit Polierschwamm (9);
- Polieren von Möbeln, Autos, Booten und anderen gefärbten und lackierten Oberflächen mit Polierschwamm (9) oder mit Lammwollhaube (10).

Machen Sie sich mit der Betriebsanleitung der Maschine und des entsprechenden Werkzeugs vertraut. Folgen Sie genau und exakt den beschriebenen Schritten für das Anbringen, Austausch und Demontage der entsprechenden Werkzeuge.

EIN- UND AUSCHALTEN

Der Polierer ist gegen ein versehentliches Einschalten gesichert.
Einschalten: Die notwendige Drehzahl mit dem Regler (8) wählen. Ein- und Auschalter (5) nach vorn schieben.
Ausschalten: Den Schalter (5) nach hinten schieben.

ELEKTRONISCHE DREHZAHLREGELUNG

Mit dem Regler (8), der sich auf der hinteren Seite des Polierers befindet, wird die Drehzahl stufenlos reguliert. Der Regelungsbereich ist von n = 240 min^{-1} bis 1250 min^{-1} laut der folgenden Tabelle:

Ташев Тагвинг ООД
www.tashev-tagving.com

Reglerposition	Geschwindigkeit, min^{-1}
A	240
B	400
C	570
D	740
E	910
F	1080
G	1250

Die empfohlenen Positionen des Reglers für die unterschiedlichen Anwendungsbereiche sind unten angeführt:

Anwendungsbereich	Reglerposition
1. Einmassieren von Polierpaste mit Polierschwamm	**A - D**
2. Polieren von Möbeln, Autos, Booten und anderen gefärbten oder lackierten Oberflächen mit Polierschwamm oder Lammwollhaube	**E - G**

Der Polierer ist mit einer Konstantelektronik ausgestattet die folgende Aufgaben hat:
- Stufenloser Anlauf und Begrenzung des Anlaufstroms;
- Vorwahl und –regelung der Drehzahl und Erhaltung von ständiger Drehzahl bei Belastung;
- Überlastschutz:

Bei grossen kurzzeitigen Überlastungen wird ein Strombegrenzer freigegeben, der die Maschine auschaltet.
Bei kleineren und dauerhaften Überlastungen wird ein Temperaturbegrenzer ausgelöst, der die Motordrehzahl reduziert. Die Maschine wird arbeitsunfähig. Zur Inbetriebnahme ist es notwendig den Schalter auszuschalten und wieder einzuschalten, nachdem die Maschine für 2-4 Minuten auskühlt.
- Schutz gegen unbeabsichtigtes Wiederanlaufen. Zur Inbetriebnahme ist es notwendig den Schalter auszuschalten und wieder einzuschalten ;
- Stabilisieren der Spindeldrehgeschwindigkeit.

ANBRINGEN DER POLIERWERKZEUGE

Die Spindel (1) des Polierers durch Drücken des Spindelarretierungsknopfs (3), der sich auf dem Getriebegehäuse befindet, fixieren.

WARNUNG! Der Spindelarretierungsknopf (3) darf bei sich drehender Spindel (1) nicht gedrückt werden.

MONTAGE DES SCHLEIFTELLERS

Die exakte und genaue Ausführung der unten angeführten Hinweise garantieren für die zuverlässige und sichere Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Alle Gebrauchsanweisungen sind wichtig.
Der Schleifteller (7) wird mit Gewinde M14 an die Spindel (1) angeschlossen. Der Schleifteller (7) hat einen Klettverschluss zum Befestigen der Arbeitswerkzeuge.
Die Maschine wird mit angebautem Schleifteller (7) geliefert.
Wenn ein wiederholter Anbau des Schleiftellers (7) notwendig ist, erfüllen Sie folgende Schritte:

1. Ziehen Sie vor jeglichen Montage-/ Demontage- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
2. Die Maschine so positionieren, dass die Arbeitszone des Werkzeuges frei zugänglich ist. Wir empfehlen, das Elektrowerkzeug unbeweglich zu stellen und zu befestigen. In dieser Weise haben Sie die Möglichkeit, mit den beiden Händen zu arbeiten, und damit eine höhere Sicherheit bei der Montage.
3. Reinigen Sie das Gewinde und die Stirnoberfläche der Spindel (1) mit einer Bürste und einem weichen Tuch
4. Reinigen Sie die Stirnoberfläche und die Öffnung der Spannmutter (6), sowie den Vorderteil des Schleiftellers (7) mit einem weichen Tuch und einer Bürste.
5. Legen Sie die Spannmutter (6) auf die Spindel (1).
6. Versichern Sie sich, dass sich zwischen Spindel (1) und Spannmutter (6) keine Fremdkörper befinden. Das Vorhandensein von Fremdkörpern ist eine Voraussetzung für Ungenauigkeit der Bewegung des Arbeitswerkzeugs und für Schwingungen, die zu schlechter Qualität der bearbeiteten Oberflächen führen können.
7. Den Schleifteller (7) nehmen.
8. Den Arretierungsknopf (3) drücken und den Schleifteller (7) in Uhrzeigersinn drehen, bis der Arretierungsknopf die Bewegung der Spindel (1) sperrt.
9. Den Schleifteller (7) an der Spindel (1) festziehen.
10. Lassen Sie den Arretierungsknopf los und versichern Sie sich, dass er zu seiner Ausgangsposition zurückgekehrt ist und die Bewegung der Spindel (1) nicht mehr sperrt. Bei Notwendigkeit den Schleifteller (7) leicht von Hand drehen, um den Arretierungsknopf (3) zu lösen.

Ташкент-Гарвин ООО
www.tashkent-garvin.com

DEMONTAGE DES SCHLEIFTELLERS

1. Ziehen Sie vor jeglichen Montage-/ Demontage- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
2. Die Maschine so positionieren, dass die Arbeitszone des Werkzeuges frei zugänglich ist. Wir empfehlen, das Elektrowerkzeug unbeweglich zu stellen und zu befestigen. In dieser Weise haben Sie die Möglichkeit, mit den beiden Händen zu arbeiten, und damit eine höhere Sicherheit bei der Montage.
3. Den Arretierungsknopf (3) drücken und den Schleifteller (7) in Uhrzeigersinn drehen, bis der Arretierungsknopf die Bewegung der Spindel (1) sperrt.
4. Den Schleifteller (7) fassen und gegen die Uhrzeigerrichtung drehen bis zum vollen Lösen des Schleiftellers (7) von dem Gewinde der Spindel (1).
5. Die Spannmutter (6) von der Spindel (1) entfernen.
6. Reinigen Sie die Stirnoberfläche und die Öffnung der Spannmutter (6), sowie den Vorderteil des Schleiftellers (7) und bewahren Sie sie für die nächste Anwendung auf.

POLIEREN UND EINMASSIEREN VON POLIERPASTE MIT POLIERSCHWAMM

Die Auswahl des Polierschwamms hängt von der gewünschten Operation ab. Zum Einmassieren von Polierpasten werden Polierschwämme mit höherer Härte verwendet, und beim Polieren zum Glanz der Oberflächen werden Polierschwämme mit niedriger Härte verwendet.
Wir empfehlen die Anwendung der Original SPARKY-Teile, die speziell für optimale Ergebnisse erarbeitet sind.
Verwenden Sie nur selbsklebende Polierschwämme mit Klettverschluss.
Verwenden Sie keine Polierschwämme mit grösserem Durchmesser, als der maximal zulässige Durchmesser für das Elektrowerkzeug.

POLIEREN MIT LAMMWOLLHAUBE

Wenn glänzende Oberflächen gewünscht werden, erfolgt das Polieren mit Lammwollhaube (10).
Wir empfehlen die Anwendung der Original SPARKY-Teile, die speziell für optimale Ergebnisse erarbeitet sind.
Verwenden Sie nur selbsklebende Lammwollhauben mit Klettverschluss.
Verwenden Sie keine Lammwollhauben mit grösseren Durchmesser, als der maximal zulässige Durchmesser für das Elektrowerkzeug.

ANBRINGEN VON POLIERSCHWAMM ODER LAMMWOLLHAUBE

Die Maschine wird zusammengebaut geliefert. Sie brauchen nur das gewünschte Arbeitswerkzeug – Polierschwamm oder Lammwollhaube anzubringen und zu prüfen, ob der Schleifteller (7) ordnungsgemäss festgezogen ist.

1. Ziehen Sie vor jeglichen Montage-/ Demontage- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
2. Die Maschine so positionieren, dass die Arbeitszone des Werkzeuges frei zugänglich ist. Wir empfehlen, das Elektrowerkzeug unbeweglich zu stellen und zu befestigen. In dieser Weise haben Sie die Möglichkeit, mit den beiden Händen zu arbeiten, und damit eine höhere Sicherheit bei der Montage.
3. Den Schleifteller (7) festziehen, indem Sie die Schritte gemäss Punkte 8,9 und 10 des Abschnitts “Montage des Schleiftellers” befolgen.
4. Bringen Sie das von Ihnen gewünschte Arbeitswerkzeug an, indem Sie es dem Schleifteller (7) gegenüber ausrichten.
5. Den Polierschwamm (9) oder die Lammwollhaube (10) dem Schleifteller (7) gegenüber - für bessere Arbeit - ausrichten.
6. Das Arbeitswerkzeug an Schleifteller (7) drücken und durch Klett-System der selbstklebenden Arbeitswerkzeuge befestigen.
7. Die Maschine so positionieren, dass das Arbeitswerkzeug zum Fussboden des Raumes gerichtet ist.
8. Den Stecker in die Steckdose stecken.
9. Den elektronischen Regler (8) auf die maximale Position des Arbeitswerkzeuges gemäss den empfohlenen Werten einstellen. Den Schalter (5) nach vorn schieben, und die Maschine einschalten.
10. Den Polierer für mindestens eine Minute im Leerlauf betätigen.
11. Falls Sie höhere Vibrationen oder andere untypische Merkmale merken, schalten Sie die Maschine sofort aus. Wenn Sie die Ursache dafür nicht finden, wenden Sie sich an eine autorisierte SPARKY Vertrags-Kundendienstwerkstatt. Die Arbeit mit einem beschädigten Elektrowerkzeug kann zu Unfall führen!
12. Falls Sie keine Störungen feststellen, können Sie die Arbeit mit dem Polierer beginnen.

Ремонт-Развитие ООО
www.tdrazvitie.com

POLIERSCHWAMM ODER LAMM-WOLLHAUBE WECHSELN

1. Ziehen Sie vor jeglichen Montage-/ Demontage- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
2. Die Maschine so positionieren, dass die Arbeitszone des Werkzeuges frei zugänglich ist. Wir empfehlen, das Elektrowerkzeug unbeweglich zu stellen und zu befestigen. In dieser Weise haben Sie die Möglichkeit, mit den beiden Händen zu arbeiten, und damit eine höhere Sicherheit bei der Montage.
3. Das Arbeitswerkzeug durch Herausziehen vom Schleifteller (7) entfernen und wechseln.
4. Folgen Sie den Schritten 4 bis 12 des Abschnitts “Anbringen von Polierschwamm oder Lammwollhaube”.

DEMONTAGE VON POLIERSCHWAMM ODER LAMMWOLLHAUBE

1. Ziehen Sie vor jeglichen Montage-/ Demontage- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
2. Die Maschine so positionieren, dass die Arbeitszone des Werkzeuges frei zugänglich ist. Wir empfehlen, das Elektrowerkzeug unbeweglich zu stellen und zu befestigen. In dieser Weise haben Sie die Möglichkeit, mit den beiden Händen zu arbeiten, und damit eine höhere Sicherheit bei der Montage.
3. Das Arbeitswerkzeug durch Herausziehen vom Schleifteller (7) entfernen und wechseln.

EMPFEHLUNGEN

Beim Polieren keinen übermäßigen Druck ausüben, sondern die Maschine gleichmäßig bewegen.

VII - Wartung

WARNUNG: Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie jede Inspektion oder Wartung vornehmen.

INSTANDSETZUNG DER KOHLEBÜRSTEN

Das elektrische Gerät hat selbstausschaltende Kohlebürsten. Diese verschleißen und müssen deshalb von Zeit zu Zeit von einer autorisierten SPARKY Vertrags-Kundendienstwerkstatt geprüft bzw. ausgetauscht werden.

INSTANDHALTUNG

Prüfen Sie regelmäßig ob alle Stützelemente fest angezogen sind. Falls eine Klemmschraube gelöst ist, unverzüglich anziehen, um Risiken zu vermeiden.
Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie von einer autorisierten SPARKY Vertrags-Kundendienstwerkstatt ausgetauscht werden.

REINIGUNG

Pflegen Sie das elektrische Gerät und die Entlüftungsöffnungen mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des elektrischen Gerätes beeinträchtigt ist. Verwenden Sie eine weiche Bürste und/oder Pressluft, um Staub zu entfernen. Tragen Sie eine Schutzbrille während der Reinigung. Reinigen Sie den Gerätekörper mit einem weichen, feuchten Tuch und leichtem Spülmittel.

WARNUNG: Die Verwendung von Spiritus, Benzin oder anderen Lösmitteln ist nicht zugelassen. Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel für die Kunststoffteile.

WARNUNG: Das Eindringen von Wasser in das Elektrogerät ist nicht ratsam.

ACHTUNG! Um den sicheren und zuverlässigen Betrieb des Elektrowerkzeuges sicherzustellen, lassen Sie alle Geräteeinstellungen, Reparatur- und Wartungstätigkeiten (einschließlich der Inspektion und Instandsetzung der Kohlebürsten) von einer autorisierten SPARKY Vertrags-Kundendienstwerkstatt durchführen.

ТаЦев-Галвик ООД
www.tashev-galvik.com

VIII - Garantie

Die Garantiefrist der SPARKY-Elektrowerkzeuge wird im Garantieschein bestimmt.
Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemässe Handhabung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.
Schäden, die durch Material- und/oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
Beanstandungen bezüglich eines beschädigten SPARKY-Elektrowerkzeugs können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt (im ursprünglichen Zustand) dem Lieferanten oder der befugten Kundendienstwerkstatt vorgelegt wird.

Hinweise

Lesen Sie sorgfältig die ganze Betriebsanweisung bevor Sie beginnen, das Erzeugnis zu verwenden.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Verbesserungen und Änderungen in seinen Erzeugnissen einzuführen und die Spezifikationen ohne Voranmeldung zu ändern.
Die Spezifikationen können sich in den verschiedenen Ländern unterscheiden.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Table des matières

I – Introduction 23
II – Données techniques 25
III – Avertissements de sécurité généraux pour l'outil 26
IV – Instructions supplémentaires de sécurité lors du travail avec des polisseuses 27
V – Description de l'appareil électrique A/29
VI - Instructions pour le travail 30
VII – Entretien 33
VIII – Garantie 34

DEBALLAGE

Compte tenu des technologies généralement adoptées pour la production en grande série, il est peu probable que votre instrument électrique soit défectueux ou qu'il lui manque une pièce. Si toutefois vous remarquez que quelque chose ne va pas, n'utilisez pas l'instrument électrique avant le remplacement de la pièce défectueuse ou avant l'élimination du dysfonctionnement. Le non-respect de cette recommandation peut entraîner un grave accident.

MONTAGE

La polisseuse est fournie emballée et montée, à l'exception de l'outil de polissage.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

I - Introduction

Votre nouvel outil a été conçu et produit selon tous les standards de qualité pour répondre aux exigences les plus élevées. Son exploitation est facile et sécurisée. Et avec une utilisation correcte il vous servira longtemps.

AVERTISSEMENT!

Lire attentivement cette notice originale avant d'utiliser votre nouvel outil. Prêter attention aux sections «Avertissement». Votre outil électrique possède des caractéristiques qui facilitent votre travail.
Cet instrument a été conçu et produit selon toutes les exigences de sécurité pour que son usage et son entretien soient faciles.

Ne pas jeter les outils électroportatifs avec les ordures ménagères!
Les déchets provenant d'outils électroportatifs ne doivent pas être ramassés avec les ordures ménagères. Prière de recycler sur les lieux qui y sont spécialement destinés. Contacter les autorités locales ou un représentant pour des consultations concernant le recyclage.

RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets. En vue à la protection de l'environnement, les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Nos pièces en matières artificielles ont été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

LÉGENDE

L'outil électrique porte une plaque décrivant les signes spéciaux. Ils apportent une information importante quant au produit ou des instructions d'utilisation.

Double isolation pour une meilleure sécurité.

Conforme aux normes de sécurité européennes.

En conformité avec les exigences des standards Russes.

Filetage de la broche porte-outil: M14.

Fixation auto-agrippante.

Lisez la notice originale.

YYWww — Période de production, où, le symboles variables sont les suivants:
YY- les deux derniers chiffres de l'année de production,
ww – le numéro de la semaine du calendrier.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

II – Données techniques

Modèle	**PM 1212CE**
Puissance consommée	1200 W
Vitesse de rotation à vide	240-1250 min^{-1}
Diamètre maximal de l'outil de travail	200 mm
Filet de fixation de la broche	M14
Dimensions	
longueur	322 mm
largeur	200 mm
hauteur	127 mm
Poids (procédure EPTA 01/2003)	2,8 kg
Classe de protection (EN 60745-1) ⧈	II
INFORMATION CONCERNANT LE BRUIT ET LES VIBRATIONS	
Valeurs mesurées conformément à EN 60745.	
Emission de bruit	
A-niveau pondéré de pression sonore L_{pA}	89 dB(A)
Indéterminé K_{pA}	3 dB(A)
A-niveau pondéré de puissance sonore L_{wA}	100 dB(A)
Indéterminé K_{wA}	3 dB(A)
Utilisez des protecteurs auditifs!	
Emission de vibrations*	
Valeur globale des vibrations (somme vectorielle sur les trois axes) selon EN 60745:	
Polissage à l'aide d'un bonnet en peau de mouton	
Valeur des vibrations émises a_h	<2,5 m/s^2
Indéterminé K	1,5 m/s^2
* Vibrations déterminées conformément au point 6.2.7 de EN 60745-1.	

L'amplitude d' l'accélération indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée suivant les méthodes de mesurage conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisée pour une comparaison d'appareils. Le niveau de vibration peut être utilisé pour faire une estimation provisoire du degré d'influence vibratoire.

Le niveau de vibration annoncé concerne la fonction principale de l'outil. Dans des cas où l'outil est destinée à une autre utilisation ou avec d'autres accessoires, ou s'il est mal entretenu, le niveau de vibration peut s'écarter de celui qui a été indiqué. Si c'est le cas, le degré d'infuence peut fortement augmenter au cours de l'utilisation

Pour une estimation précise de l'influence vibratoire pendant un certain temps d'utilisation, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou sous tension, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement l'influence vibratoire pendant toute la durée du travail.

Entretenez l'outil et ses accessoires en bon état. Gardez vos mains chaudes au cours de son utilisation – cela va diminuer les conséquences négatives lorsque vous travaillez à des hauts degrés de vibrations.

Lors de toutes les autres opérations, les vibrations émises ont d'autres valeurs.

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Toucher ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées cancérigènes, surtout en connexion avec des additifs pour le traitement de bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Si possible, utilisez une aspiration des poussières.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.

Тайвэй-Трейдинг ООО
www.taiwei-trading.com

▪ Il est recommandé de porter un masque respiratoire de la classe de filtre P2.
Respectez les règlements en vigueur dans votre pays spécifiques aux matériaux à traiter.

III - Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. *Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.*

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

2) Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.*

b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*

c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.*

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

3) Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.*

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.*

c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut*

Перейти в ПИНГОО!
www.tasnev-catalog.com

donner lieu à des blessures de personnes.

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** *L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*

b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** *Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*

d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*

e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*

g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.*

5) Maintenance et entretien

a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.*

IV – Instructions supplémentaires de sécurité lors du travail avec des polisseuses

Consignes générales de sécurité lors du polissage:

a) **appareil électrique peut être utilisé comme polisseuse à l'aide de bonnets de polissage et d'éponges en mousse de nylon. Lire toutes les mises en garde de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.** *Le fait de ne pas suivre toutes les instructions données ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.*

b) **Cet appareil électrique ne convient pas pour le meulage et la coupe à l'aide d'un disque abrasif, pour le meulage à l'aide de papier émeri, pour le travail avec des disques diamantés, des brosses et des disques circulaires.** *L'exécution d'opérations pour lesquelles l'appareil électrique n'est pas destiné peut créer un danger de blessure.*

c) **Ne pas utiliser d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par le fabricant d'outils.** *Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé à votre outil électrique ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.*

- **Ne jamais monter des fraises disques ou des meules.**
- **N'utiliser que des accessoires appropriés au matériau travaillé et la vitesse**

Перевод ГОСТ www.tashev-caving.com

de rotation.

d) **La vitesse assignée de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** *Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse assignée peuvent se rompre et voler en éclat.*

e) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent se situer dans le cadre des caractéristiques de capacité de votre outil électrique.** *Les accessoires dimensionnés de façon incorrecte ne peuvent pas être protégés ou commandés de manière appropriée.*

f) **La taille de mandrin des meules, flasques, patins d'appui ou tout autre accessoire doit s'adapter correctement à l'arbre de l'outil électrique.** *Les accessoires avec alésages centraux ne correspondant pas aux éléments de montage de l'outil électrique seront en déséquilibre, vibreront excessivement, et pourront provoquer une perte de contrôle.*

g) **N'utilisez pas des accessoires endommagés. Avant chaque utilisation, vérifiez l'état des accessoires : les disques élastiques, pour des fissures, des ruptures ou pour une usure exagérée. Si vous venez à laisser tomber l'appareil électrique ou l'accessoire, vérifiez s'il n'a pas subi de dommages et si nécessaire, montez un accessoire intact. Après avoir vérifié et monté l'accessoire, placez-vous, vous-même et toute autre personne, en dehors du plan de rotation de cet accessoire et faites tourner l'appareil électrique à vide, à sa vitesse de rotation maximale, durant environ une minute.** *Ce laps de temps est généralement suffisant pour la rupture des accessoires endommagés.*

h) **Porter un équipement de protection individuelle. En fonction de l'application, utiliser un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Le cas échéant, utiliser un masque antipoussières, des protections auditives, des gants et un tablier capables d'arrêter les petits fragments abrasifs ou des pièces à usiner.** *La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants produits par les diverses opérations. Le masque antipoussières ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.*

i) **Maintenir les personnes présentes à une distance de sécurité par rapport à la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.** *Des fragments de pièce à usiner ou d'un accessoire cassé peuvent être projetés et provoquer des blessures en dehors de la zone immédiate d'opération.*

- **Fixer la pièce travaillée dans un étau ou à l'aide d'un dispositif de fixation approprié.**
- **Ne pas exercer une pression latérale pour faire arrêter le disque après avoir débranché la machine.**
- **N'amener l'outil sur la pièce à travailler que lorsqu'il est mis en rotation.**

k) **Placer le câble éloigné de l'accessoire de rotation.** *Si vous perdez le contrôle, le câble peut être coupé ou subir un accroc et votre main ou votre bras peut être tiré dans l'accessoire de rotation.*

l) **Ne jamais reposer l'outil électrique avant que l'accessoire n'ait atteint un arrêt complet.** *L'accessoire de rotation peut agripper la surface et arracher l'outil électrique hors de votre contrôle.*

m) **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique en le portant sur le côté.** *Un contact accidentel avec l'accessoire de rotation pourrait accrocher vos vêtements et attirer l'accessoire sur vous.*

n) **Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique.** *Le ventilateur du moteur attirera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poudre de métal peut provoquer des dangers électriques.*

o) **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** *Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.*

p) **Ne pas utiliser d'accessoires qui nécessitent des réfrigérants fluides.** *L'utilisation d'eau ou d'autres réfrigérants fluides peut aboutir à une électrocution ou un choc électrique.*

- **N'utiliser l'outil que pour le polissage a sec.**
- **L'appareil doit être utilisé uniquement pour les travaux pour lesquels il a été prévu. Toute autre utilisation, différente que celle décrite dans la présente instruction, doit être considérée comme abusive.** *Le producteur décline toute responsabilité en cas de dommage ou de bles-*

Калибр-Ленинград
www.kalibr-spb.ru

sure causée par une utilisation abusive, cette responsabilité étant alors entièrement assumée par l'utilisateur.

- **Le producteur décline toute responsabilité en cas de modifications apportées à l'appareil électrique ou de dommages provoqués par ces modifications.**
- **Lors du travail dans un milieu poussiéreux, les orifices de ventilation de la machine doivent être gardés propres. S'ils ont besoin d'être nettoyés de la poussière, commencez par couper le courant, puis utilisez pour le nettoyage des outils non métalliques en veillant à ne pas endommager les pièces intérieures de la machine.** *L'appareil électrique risque de se surchauffer en cas de refroidissement insuffisant dû à l'obstruction des orifices de ventilation.*

Autres instructions de sécurité pour toutes les opérations

Rebonds et mises en garde correspondantes

Le ricochet est une réaction subite résultant du coincement ou du blocage d'un accessoire, par exemple, d'un disque élastique, etc. Le pincement ou l'accrochage provoque un blocage rapide de l'accessoire en rotation qui, à son tour, contraint l'outil électrique hors de contrôle dans le sens opposé de rotation de l'accessoire au point du grippage.
Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous.

a) **Maintenir fermement l'outil électrique et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond. Toujours utiliser une poignée auxiliaire, le cas échéant, pour une maîtrise maximale du rebond ou de la réaction de couple au cours du démarrage.** *L'opérateur peut maîtriser les couples de réaction ou les forces de rebond, si les précautions qui s'imposent sont prises.*

b) **Ne jamais placer votre main à proximité de l'accessoire en rotation.** *L'accessoire peut effectuer un rebond sur votre main.*

c) **Ne pas vous placer dans la zone où l'outil électrique se déplacera en cas de rebond.** *Le rebond pousse l'outil dans le sens opposé au mouvement de la accessoire au point d'accrochage.*

d) **Apporter un soin particulier lors de travaux dans les coins, les arêtes vives etc. Eviter les rebondissements et les accrochages de l'accessoire.** *Les coins, les arêtes vives ou les rebondissements ont tendance à accrocher l'accessoire en rotation et à provoquer une perte de contrôle ou un rebond.*

Consignes spécifiques de sécurité pour le polissage

a) **Ne permettez pas que des parties desserrées du bonnet en peau de mouton ou du cordon de fixation tourent librement. Fourrez sous le bonnet ou serrez les bouts libres du cordon de fixation.** *Des cordons de fixation desserrés qui tournent peuvent s'accrocher à vos doigts ou à la pièce traitée.*

V – Description de l'appareil électrique

Avant de commencer le travail avec l'appareil électrique, prenez connaissance des particularités de son fonctionnement et des conditions de sécurité à respecter.
L'appareil et ses accessoires doivent être utilisés uniquement pour les travaux pour lesquels ils ont été prévus. Toute autre utilisation est strictement interdite.

1. Broche
2. Poignée avant
3. Bouton d'arrêt
4. Machine assurant l'entraînement
5. Interrupteur
6. Collier de support
7. Disque élastique M14
8. Régulateur électronique de la vitesse de rotation
9. Éponge
10. Bonnet en peau de mouton

ACCESSOIRES POUVANT ETRE UTILISES AVEC CET APPAREIL ELECTRIQUE

Bonnet en peau de mouton jusqu'à Ø200 mm et fixation auto-agrippante ;
Éponges en mousse de nylon pour le polissage jusqu'à Ø200 mm, à fixation auto-agrippante ;
Disque élastique à filetage M14, à fixation auto-agrippante.

Пауэр Сервис СОД
www.tashev-trading.com

VI – Instructions pour le travail

Ces appareils électriques sont alimentés uniquement par un courant alternatif monophasé. Ils possèdent une double isolation, conformément à EN 60745-1 et IEC 60745-1 et peuvent être branchés à des prises qui ne possèdent pas de bornes de protection. Pour ce qui est des interférences radio, il est conforme aux la directive sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE.
Cet appareil électrique est destiné principalement au polissage d'automobiles, de bateaux, de meubles, de marbre, de granit, de carreaux en terre cuite et en céramique, d'articles en métal, de surfaces peintes. Après son traitement avec des accessoires convenables, la surface traitée acquiert un éclat.
Cet appareil n'est pas destiné à la **COUPE et au MEULAGE !**

AVERTISSEMENT: L'utilisation de cet appareil électrique avec des accessoires différents de ceux qui ont été décrits peut entraîner un accident durant le travail. Le fait qu'à l'appareil peut être raccordé un outil ne signifie pas que cet appareil est conçu pour être utilisé avec lui !
VOUS PORTEZ LA RESPONSABILITÉ pour toute utilisation de l'appareil électrique avec des accessoires autres que ceux qui ont été décrits et pour tous les risques qui en découlent !

AVANT LE DEBUT DU TRAVAIL

- Assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaquette contenant les données techniques sur l'instrument.
- Vérifiez la position de l'interrupteur. L'appareil doit être toujours branché et débranché du secteur son interrupteur étant en position OFF. Si vous branchez l'appareil au secteur son interrupteur étant en position de marche, l'appareil se mettra immédiatement a fonctionner, ce qui crée un danger d'accident.
- Assurez-vous que le câble électrique et sa fiche sont en parfait état. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le producteur ou un spécialiste agréé par celui-ci afin d'éviter les éventuels risques liés a son remplacement.

AVERTISSEMENT: Arrêtez toujours l'appareil électrique et débranchez-le du réseau avant d'effectuer sur celui-ci tout réglage et opération de service ou d'entretien ou lors d'une baisse de la tension dans le réseau d'alimentation.

- Si la zone de travail est éloignée de la prise de courant, utilisez une rallonge aussi courte que possible, à section du câble appropriée.
- Vérifiez si la poignée auxiliaire est correctement montée et bien serrée.

CHOIX D'UN ASSESSOIRE ET PRÉPARATION POUR LE TRAVAIL

Le choix d'un accessoire ou d'un autre dépend de l'opération que vous vous apprêtez à effectuer. D'une façon générale, les opérations qu'il est permis d'exécuter à l'aide de cet appareil électrique sont les suivantes :
- application de pâte de polissage à l'aide d'une éponge (9) ;
- polissage de meubles, d'automobiles, de bateaux et d'autres surfaces peintes ou vernies à l'aide d'une éponge (9) ou d'un bonnet en peau de mouton (10).

Prenez bien connaissance des instructions concernant la préparation de l'appareil pour le travail avec l'accessoire respectif. Exécutez correctement et avec précision les étapes de montage, remplacement et démontage des accessoires respectifs.

MARCHE - ARRÊT

La polisseuse est protégée contre une mise en marche involontaire.
Marche : Sélectionnez la vitesse de rotation nécessaire en faisant tourner le régulateur électronique (8). Déplacez le bouton de démarrage (5) en avant.
Arrêt : Déplacez le bouton de démarrage (5) en arrière.

RÉGLAGE ÉLECTRONIQUE DE LA VITESSE DE ROTATION

En faisant tourner le régulateur électronique (8) situé dans la partie arrière de la polisseuse, on règle progressivement la vitesse de rotation.
Le diapason de réglage varie de n = 240 min^{-1} à 1250 min^{-1}, conformément au tableau figurant ci-dessous :

Гайцев-Ташкент.com
www.tashev-paint.com

Position du régulateur	Vitesse, min^{-1}
A	240
B	400
C	570
D	740
E	910
F	1080
G	1250

Les positions recommandées du régulateur pour les différents domaines d'application sont indiquées ci-dessous :

Domaine d'application	Position du régulateur
1. Application de pâte de polissage à l'aide d'une éponge	**A - D**
2. Polissage de meubles, d'automobiles, de bateaux et d'autres surfaces peintes ou vernies à l'aide d'une éponge ou d'un bonnet en peau de mouton.	**E - G**

La polisseuse est dotée d'une commande électronique tachyconstante à deux semipériodes, assurant :

- Un démarrage progressif et une limitation de la force du courant au démarrage ;
- Une sélection préalable et une régulation de la vitesse de rotation, de même que l'entretien d'une vitesse de rotation constante lors de l'augmentation de la charge ;
- Une protection contre la surcharge :

En cas d'une grande surcharge de courte durée est activé un courcircuiteur qui arrête de fonctionnement de l'appareil jusqu'à la baisse de la charge.

En cas de surcharges moins grandes et plus durables est activée une protection thermique qui abaisse la vitesse de rotation du moteur. L'appareil devient inapte au travail. Pour le remettre en régime de travail, il faut l'arrêter, puis de nouveau le remettre en marche à l'aide de l'interrupteur, après le refroidissement de l'appareil au bout de 2 à 4 minutes.

- Protection contre l'autodémarrage en cas restitution de l'alimentation électrique après une panne de courant. Pour restituer le fonctionnement normal, il faut arrêter, puis redémarrer l'appareil à l'aide de l'interrupteur.
- Stabilisation de la vitesse de rotation de la broche.

MONTAGE DE L'ENSEMBLE ET DES OUTILS DE TRAVAIL

Lors du montage des outils de polissage (des accessoires), fixez la broche (1) de la polisseuse en pressant sur le bouton (3), situé sur le boîtier du réducteur.

AVERTISSEMENT: Il est interdit de presser sur le bouton (3) lorsque la broche (1) tourne.

MONTAGE D'UN DISQUE ÉLASTIQUE

L'exécution correcte et précise des procédures décrites ci-dessous garantit un travail fiable et sécurisé avec l'appareil électrique. Toutes les instructions sont importantes et résultent de notre grande expérience acquise lors de la conception et de l'utilisation d'appareils électriques ayant la destination décrite.

Le disque élastique (7) est raccordé moyennant le filetage M14 à la broche (1). Le disque élastique (7) possède une fixation auto-agrippante pour le raccordement des outils de travail.

L'appareil est fourni avec un disque élastique (7) monté.

En cas de nécessité d'un nouveau montage d'un disque élastique (7), exécutez les opérations suivantes :

1. Assurez-vous que le câble d'alimentation est débranché du réseau d'alimentation électrique.

Tournez l'appareil de façon à avoir accès à la zone de l'outil de travail.

2. Il est recommandé de placer correctement et d'immobiliser l'appareil. Ainsi, vous pourrez vous servir des deux mains pour plus de commodité et de sécurité lors du montage.
3. À l'aide d'une brosse et d'un chiffon mou, nettoyez le filetage et la surface frontale de la broche (1).
4. À l'aide d'un chiffon mou et d'une brosse, nettoyez les surfaces frontales et l'orifice du collier de support (6), de même que la partie frontale du disque élastique (7).
5. Placez le collier de support (6) sur la broche (1).
6. Assurez-vous qu'entre les parties frontales de la broche (1) et du collier (6) il n'y a aucun corps étranger empêchant leur entrée en contact. La présence de corps étrangers et l'établissement d'un contact frontal incorrect engendrent un mouvement imprécis de l'outil et des vibrations, ce qui conduit à une qualité insa-

Recherche Fabrique © 2011
www.fastevrianov.com

tisfaisante des surfaces traitées.

7. Prenez le disque élastique (7).

8. Pressez sur le bouton d'arrêt (3) et faites tourner le disque intercalaire (7) en sens horaire, jusqu'à ce que le bouton s'enfonce et bloque le mouvement de la broche (1).

9. Raccordez d'une manière fiable le disque élastique (7) à la broche (1).

10. Libérez le bouton d'arrêt (3) et assurez-vous qu'il est revenu en position initiale et qu'il ne bloque pas le mouvement de la broche (1). Si nécessaire, faites tourner légèrement à la main le disque élastique (7), afin de débloquer le bouton d'arrêt (3) pour que celui-ci revienne en position initiale.

DÉMONTAGE DU DISQUE ÉLASTIQUE

1. Assurez-vous que le câble d'alimentation est débranché du réseau d'alimentation électrique.

2. Tournez l'appareil de façon à avoir accès à la zone de l'outil de travail. Il est recommandé de placer correctement et d'immobiliser l'appareil. Ainsi, vous pourrez vous servir des deux mains pour plus de commodité et de sécurité lors du montage.

3. Pressez sur le bouton d'arrêt (3) et faites tourner le disque intercalaire (7) en sens horaire jusqu'à ce que le bouton s'enfonce et bloque le mouvement de la broche (1).

4. Saisissez le disque élastique (7) et faites-le tourner en sens horaire jusqu'à ce que vous l'aurez dévissé complètement (7) du filetage de la broche (1).

5. Enlevez le collier de support (6) de la broche (1).

6. À l'aide d'un chiffon mou et d'une brosse, nettoyez les surfaces frontales et l'orifice du collier de support (6), de même que la partie frontale du disque élastique (7) et rangez-les pour une utilisation suivante.

POLISSAGE ET APPLICATION DE PÂTE DE POLISSAGE À L'AIDE D'UNE ÉPONGE

Le choix de l'éponge dépend de l'opération que vous désirez exécuter. Pour l'application de pâtes de polissage sont utilisées des éponges en mousse de nylon d'une dureté plus grande, alors que lors du polissage, où l'on cherche à obtenir des surfaces lisses et brillantes, sont employées des éponges en mousse de nylon moins dures.

Il est recommandé d'utiliser les matériaux de consommations d'origine proposés par SPARKY, qui ont été conçus spécialement pour l'obtention d'un résultat optimal.

Utilisez uniquement des éponges possédant un système de fixation auto-agrippante.

Évitez d'utiliser des éponges dont le diamètre est supérieur au diamètre maximal autorisé pour cet appareil.

POLISSAGE À L'AIDE D'UN BONNET EN PEAU DE MOUTON

Le polissage à l'aide d'un bonnet en peau de mouton (10) est pratiqué pour l'obtention de surfaces lisses et brillantes.

Il est recommandé d'utiliser les matériaux de consommations d'origine proposés par SPARKY, qui ont été conçus spécialement pour l'obtention d'un résultat optimal.

Utilisez des bonnets en peau de mouton possédant un système de fixation auto-agrippante.

N'utilisez pas des bonnets en peau de mouton dont le diamètre est supérieur au diamètre maximal autorisé pour cet appareil.

INSTALLATION D'UNE ÉPONGE OU D'UN BONNET EN PEAU DE MOUTON

L'appareil est fourni monté. On vous demande uniquement d'installer l'outil que vous avez choisi : une éponge en mousse de nylon ou un bonnet en peau de mouton et de vérifier si le disque élastique (7) est fixé de manière fiable.

1. Assurez-vous que le câble d'alimentation est débranché du réseau d'alimentation électrique.

2. Tournez l'appareil de façon à avoir accès à la zone de l'outil de travail. Il est recommandé de placer correctement et d'immobiliser l'appareil. Ainsi, vous pourrez vous servir des deux mains pour plus de commodité et de sécurité lors du montage.

3. Serrez fortement le disque élastique (7) en exécutant les opérations des ponts 8, 9 et 10 de la section « Montage d'un disque élastique ».

4. Mettez en place l'outil que vous avez choisi en tâchant d'assurer sa position concentrique par rapport au disque élastique (7).

5. Assurez la position concentrique de l'éponge (9) ou du bonnet en peau de mouton (10) par rapport au disque élastique (7), afin d'assurer un meilleur travail.

6. Serrez frontalement l'outil de travail contre le disque élastique (7) afin d'assurer la meilleure fixation possible des outils dotés d'une fixation auto-agrippante.

Ташкент-Сервис-Центр
www.tashkent-service.com

7. Tournez l'appareil de façon à ce que l'outil soit orienté vers le plancher du local.

8. Raccordez le câble d'alimentation au réseau d'alimentation électrique.

9. Réglez le régulateur électronique 8 à la position maximale valable pour l'outil monté, conformément aux valeurs recommandées. En déplaçant le bouton de démarrage (5) en avant, mettez l'appareil en marche.

10. Laissez l'appareil tourner à vide environ une minute sans permettre à l'outil de travail d'entrer en contact avec une surface.

11. Si vous remarquez que les vibrations ont augmenté ou que d'autres indices témoignent d'une anomalie dans le fonctionnement de l'appareil, arrêtez immédiatement celui-ci et tâchez de découvrir la raison de l'anomalie. Si vous n'arrivez pas à la découvrir, adressez-vous au représentant agréé le plus proche de SPARKY. Le travail avec un appareil qui ne fonctionne pas correctement peut entraîner un accident !

12. Si vous ne remarquez aucune anomalie, vous pouvez commencer le travail avec l'appareil.

REMPLACEMENT D'UNE ÉPONGE OU D'UN BONNET EN PEAU DE MOUTON

1. Assurez-vous que le câble d'alimentation est débranché du réseau d'alimentation électrique.

2. Tournez l'appareil de façon à avoir accès à la zone de l'outil de travail. Il est recommandé de placer correctement et d'immobiliser l'appareil. Ainsi, vous pourrez vous servir des deux mains pour plus de commodité et de sécurité lors du montage.

3. Enlevez l'outil que vous désirez remplacer en l'arrachant (le décollant) du disque élastique (7).

4. Exécutez les étapes de 4 à 12 de la section « Installation d'une éponge ou d'un bonnet en peau de mouton ».

DÉMONTAGE D'UNE ÉPONGE OU D'UN BONNET EN PEAU DE MOUTON

1. Assurez-vous que le câble d'alimentation est débranché du réseau d'alimentation électrique.

2. Tournez l'appareil de façon à avoir accès à la zone de l'outil de travail. Il est recommandé de placer correctement et d'immobiliser l'appareil. Ainsi, vous pourrez vous servir des deux mains pour plus de commodité et de sécurité lors du montage.

3. Enlevez l'outil que vous désirez remplacer en l'arrachant (le décollant) du disque élastique (7).

RECOMMANDATIONS

Lors du meulage, ne pressez pas l'appareil contre la surface traitée, déplacez-le de façon continue.

VII – Entretien

AVERTISSEMENT: Arrêtez toujours l'appareil et débranchez-le du réseau avant d'effectuer sur celui-ci toute vérification et toute opération d'entretien.

REMPLACEMENT DES BALAIS

L'appareil est doté de balais qui se déconnectent automatiquement. Lorsque les balais sont usés, il faut les remplacer les deux à la fois par des balais d'origine de SPARKY pour l'entretien de l'appareil dans le cadre de la garantie et en dehors de celle-ci.

EXAMEN GENERAL

Vérifiez régulièrement tous les éléments de fixation pour vous assurer qu'ils sont solidement serrés. Si quelque vis s'est desserrée, resserrez-la immédiatement afin d'éviter tout risque.
Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le producteur ou un spécialiste agréé par celui-ci afin d'éviter les éventuels risques liés à son remplacement.

NETTOYAGE

Pour assurer un fonctionnement sécurisé, entretenez toujours l'appareil et ses orifices de ventilation propres.
Vérifiez régulièrement si dans les orifices de ventilation du moteur électrique ou autour des commutateurs il n'y a pas de poussière ni de corps étrangers. Utilisez une brosse douce et/ou un jet d'air comprimé pour éliminer la poussière accumulée à ces endroits. Afin de protéger vos yeux, lors des opérations de nettoyage, portez des lunettes de protection.
Si le boîtier de l'appareil a besoin d'être nettoyé, essuyez-le à l'aide d'un chiffon doux humide. Vous pouvez utiliser un produit de nettoyage peu agressif.

ТаЦев-Гарвик ООД
www.tashev-garvik.com

AVERTISSEMENT: Il est interdit d'utiliser de l'alcool, de l'essence ou d'autres solvants. N'utilisez jamais des produits agressifs pour le nettoyage des pièces en matière plastique.

AVERTISSEMENT: Ne pas permettre à de l'eau d'entrer en contact avec l'appareil.

AVIS IMPORTANT! Afin d'assurer la sécurité du travail avec l'appareil et le fonctionnement fiable de celui-ci, toutes le opérations de réparation, d'entretien et de réglage (y compris la vérification de l'état des balais et leur remplacement) doivent être effectuées dans les centres d'entretien agréés de SPARKY avec l'utilisation exclusive de pièces d'origine.

VIII - Garantie

La période de garantie des outils électroportatifs SPARKY est définie dans le contrat de garantie.
La garantie ne couvre pas les pannes apparues suite à l'usure naturelle, une surcharge ou une mauvaise exploitation.
Les pannes survenues pour cause de matériaux défectifs et/ou d'erreurs de fabrication seront réparées gratuitement ou le produit sera échangé.
Les réclamations pour un instrument SPARKY défectueux seront honorées si la machine est retournée au livreur ou est présenté à un service après-vente agréé assemblé et dans son état original (assemblée).

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Notes

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.
Le producteur retient son droit d'améliorer ses produits et de changer les spécifications sans avis spécial.
Les spécifications peuvent varier selon le pays.

Содержание

I - Введение 35
II - Технические данные 37
III - Общие указания по технике безопасности при работе с электроинструментами 38
IV - Дополнительные указания по работе с полировальными машинами 40
V - Знакомство с электроинструментом A/42
VI - Указания по работе 42
VII - Поддержка 46
VIII - Гарантия 47

РАСПАКОВКА

В соответствие с общепринятыми технологиями крупносерийного производства, почти не существует риска поломки Вашего электроинструмента, или отсутствия какой-либо из его частей. Если вы все же установите повреждение, не используйте электроинструмент до тех пор, пока дефектная часть не будет заменена, а неисправность - устранена. Нарушение этой рекомендации может привести к серьезному трудовому инциденту.

СБОРКА

Полировальная машина поставляется в упакованном и собранном виде, за исключением рабочей полирующей насадки.

Тандем Галвинг ООД
www.tandem-galving.com

I - Введение

Новоприобретенный Вами электроинструмент SPARKY превзойдет Ваши ожидания. Его производство подчиняется высоким стандартам качества SPARKY, отвечающим строгим требованиям потребителя. Удобный для обслуживания и безопасный в эксплуатации, этот электроинструмент при правильном употреблении будет служить безотказно долгие годы.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Прочтите внимательно и целиком инструкцию по эксплуатации перед использованием новоприобретенного электроинструмента SPARKY. Обратите специальное внимание на параграфы, обозначенным словом “Предостережение”. У Вашего электроинструмента SPARKY много качеств, которые облегчают работу. При разработке этого инструмента основное внимание было направлено на безопасность, эксплуатационные качества и надежность, которые облегчают его обслуживание и эксплуатацию.

Не выбрасывать электроинструменты вместе с бытовыми отбросами!
Отбросы электрических изделий нельзя собирать вместе с бытовыми отбросами. Они должны быть рециклированы на местах, предназначенных специально для этих целей. Просим обратиться к местным властям или к нашему представителю для получения информации насчет рециклирования.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Для предохранения окружающей среды электроинструменты, принадлежности и упаковки должны быть переработаны подходящим образом для повторно использования содержащихся в них материалов. Для облегчения процесса рециклирования детали, сделанные из искусственных материалов, обозначены соответствующим способом.

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На табличке с данными электроинструмента нанесены специальные символы, содержащие важную информацию о продукте или инструкции по использовании.

Двойная изоляция для дополнительной защиты.

Соответствие с европейскими стандартами безопасности.

Соответствует требованиям российским нормативным документам.

Присоединительная резьба шпинделя M14.

Липучее соединение (тип “Велкро“).

Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

YYWww Период производства, где переменные символы означают:
YY- последние две цифры года производства,
ww – очередная календарная неделя.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

II - Технические данные

Модель	**PM 1212CE**
Потребляемая мощность	1200 W
Скорость вращения на холостом ходу	240-1250 min^{-1}
Макс. диаметр рабочей насадки	200 mm
Присоединительная резьба шпинделя	M14
Габаритные размеры	
Длина	322 mm
Ширина	200 mm
Высота	127 mm
Вес (EPTA процедура 01/2003)	2,8 kg
Класс защиты (EN 60745-1) ⧈	II

ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ И ВИБРАЦИЯХ

Показатели замерены согласно EN 60745.

Уровень выделяемого шума	
А-взвешенный уровень звуковой нагрузки L_{pA}	89 dB(A)
Неопределенность K_{pA}	3 dB(A)
А- взвешенный уровень звуковой мощности L_{wA}	100 dB(A)
Неопределенность K_{wA}	3 dB(A)

Используйте средства для защиты от шума!

Уровень вибраций *

Общий уровень вибраций (сумма векторов по трем осям), определенная согласно EN 60745:

Полировка шерстяным колпаком	
Размер вибраций a_h	<2,5 m/s^2
Неопределенность K	1,5 m/s^2

* Уровень вибраций определен согласно п. 6.2.7 EN 60745-1.

Указанный в настоящую инструкцию уровень вибраций измерен в соответствии с установленную EN 60745 методику испытаний и может использоваться для сравнения электроинструментов. Уровень вибраций может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Указанный уровень вибраций дан при условии использования инструмента по его прямому предназначению. В тех случаях, когда электроинструмент используется для других целей, с другими принадлежностями, уровень вибраций может отличаться от указанного. В этих случаях уровень воздействия может значительно возрасти в рамках общего периода работы.

Для точной оценки воздействия вибраций во время определенного периода работы необходимо учитывать промежутки времени, в которые электроинструмент выключен, либо хотя и включен, но фактически не используется. Это может существенно сократить воздействия вибраций в течение всего периода работы.

Сохраняйте электроинструмент и его принадлежности в хорошем состоянии. Во время работы старайтесь сохранять руки теплыми - это поможет уменьшить вредное воздействие при работе с повышенной вибрацией.

При других операциях уровень вибраций может отличаться от представленных замеров.

Пыль материалов, как с краски с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металла может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, как из дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно, совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

ТД ВеГалдинг ООО
www.vegalding.com

- По возможности применяйте отсос пыли.
- Следите за хорошей вентиляцией.
- Рекомендуется пользоваться дыхательной защитной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

III - Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Прочитайте все предупреждения и указания по безопасности. *Несоблюдение предупреждений и указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, от пожара и/или серьезные ранения.*

Сохраните все предупреждения и указания для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" во всех указанных ниже предупреждениях касается вашего электроинструмента, с питанием от сети (с кабелем) и/или электроинструмент с питанием от аккумуляторной батареи (без кабеля).

1) Безопасность рабочего места

a) **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** *Беспорядок и недостаточное осветление являются предпосылками трудовых инцидентов.*

b) **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере при наличии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** *Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.*

c) **Держите детей и посторонних лиц на расстоянии, когда работаете с электроинструментом.** *Рассеивание может привести к потере контроля с Вашей стороны.*

2) Электрическая безопасность

a) **Штепселя электроинструментов должны соответствовать контактным гнездам. Никогда не меняйте штепсель каким-либо способом. Не используйте какие-либо адаптерные штепселя для электроинструментов с защитным заземлением.** *Использование оригинальных штепселей и соответствующим им контактов уменьшает риск от удара электрическим током.*

b) **Избегайте соприкосновения тела с землей или с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники.** *Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.*

c) **Не оставляйте электроинструменты под дождем или во влажной среде.** *Проникновение воды в электроинструменты повышает риск от поражения электрическим током.*

d) **Используйте кабель по предназначению. Никогда не используйте кабель для переноса электроинструмента, натягивания или отключения штепселя из контактного гнезда. Держите кабель далеко от тепла, масла, острых углов или движущихся частей.** *Поврежденные или запутанные кабели повышают риск от поражений электрическим током.*

e) **Во время наружной работы с электроинструментом используйте удлинитель, подходящий для этих целей.** *Использование удлинителя, предназначенного для внешних /наружных/ работ, уменьшает опасность от поражения электрическим током.*

f) **В случае, если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте предохранительное устройство, которое задействовано от остаточного тока для прерывания подачи тока.** *Использование предохранительного устройства уменьшает риск от поражения электрическим током.*

3) Личная безопасность

a) **Будьте бдительны, работайте с повышенным вниманием и проявляйте благоразумие, когда работаете с электроинструментом. Не используйте**

Кашеваров Игорь Алексеевич
www.kashev-group.com

электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. *Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной производственной травме.*

b) **Используйте индивидуальные средства защиты. Носите всегда защитные очки.** *Индивидуальные средства защиты, такие как маска против пыли, нескользкая обувь, защитный шлем или средства для защиты слуха, используемые в конкретных условиях, снижают риск от производственных травм.*

c) **Избегайте невольного пуска инструмента. Убедитесь, что выключатель находится в положение „выключено" перед включением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее перед тем, как его возьмете в руки или переносите.** *Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к источнику питания електроинструмента с выключателем во включенном положении является предпосылкой для производственной травмы.*

d) **Удалите каждый ключ для затягивания или гаечный ключ перед включением электроинструмента.** *Ключ для затягивания или гаечный ключ, прикрепленный к вертящейся части электроинструмента, может привести к трудовому инциденту.*

e) **Не перетягивайтесь. Поддерживайте правильное положение и равновесие в течение всей работы.** *Это позволит лучше управлять электроинструментом при неожиданных ситуациях.*

f) **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите свои волосы, одежду и перчатки далеко от движущихся частей.** *Широкая одежда, бижутерия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.*

g) **Если электроинструмент снабжен приспособлением для пыли, убедитесь, что они правильно установлены и правильно используются.** *Использование этих устройств может понизить связанные с пылью опасности.*

4) Эксплуатация и уход за электроинструментами

a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильно выбранный электроинструмент согласно его предназначению.** *Правильно подобранный электроинструмент работает лучше и безопасней для объявленного режима работы, для которого он спроектирован.*

b) **Не используйте электроинструмент в случае, если выключатель не переключается во включенное и исключенное положение.** *Каждый электроинструмент, который не может управляться с помощью его выключателя, опасен и подлежит ремонту.*

c) **Отключите штепсель от электросети перед тем, как начать любые настройки, перед заменой принадлежностей или перед тем, как убрать электроинструмент для хранения.** *Эти меры предосторожности снижают риск невольного пуска электроинструмента.*

d) **Сохраняйте неиспользованные электроинструменты в местах, недоступных для детей и не позволяйте обслуживающему персоналу, который не знаком с электроинструментом или инструкциями по эксплуатации, работать с ним.** *Электроинструменты являются опасными в руках необученных потребителей.*

e) **Проверяйте электроинструменты. Проверяйте, работают ли нормально и движутся ли свободно движущиеся части, находятся ли в целости и исправности части, а также проверяйте все прочие обстоятельства, которые могут неблагоприятно повлиять на работу электроинструмента. Если он поврежден, электроинструмент необходимо отремонтировать перед его дальнейшим использованием.** *Много инцидентов причиняются от плохо обслуженных электроинструментов.*

f) **Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми.** *Правильно поддержанные режущие инструменты с острыми режущими углами реже блокируются и проще управляются.*

Гайвер-Гравинг ООД
www.ivanchev-agency.com

g) **Используйте электроинструмент, принадлежности и части инструмента и т.д. в соответствии с этими инструкциями и способом, предусмотренным для конкретного типа электроинструмента, имея ввиду рабочие условия и работу, которую необходимо выполнять.** *Использование электроинструмента для работы не по предназначению может привести к опасной ситуации.*

5) Обслуживание

a) **Ремонтируйте ваш электроинструмент у квалифицированного специалиста по ремонту, при этом используйте только оригинальные запасные части.** *Это обеспечивает сохранение безопасности электроинструмента.*

IV - Дополнительные указания по работе с полировальными машинами

Общие указания по технике безопасности при полировании:

a) **Электроинструмент может использоваться в качестве полировальной машины с шерстяными колпаками и нейлоновыми губками. Прочитайте внимательно все указания по безопасности, инструкции, иллюстрации и данные, которые Вы получили с электроинструментом.** *Несоблюдение указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению серьезных травм.*

b) **Электроинструмент не рекомендуется использовать для шлифовки и резки с помощью абразивного диска, шлифовки наждачными дисками, для использования алмазных дисков, щеток и циркулярных дисков.** *Операции для которых электроинструмент не предназначен могут вызвать опасность и привести к травме.*

c) **Не пользуйтесь принадлежностями, которые не разрешены и не рекомендуются производителем специально для данного электроинструмента.** *Возможность крепления принадлежности к Вашему электроинструменту, не гарантирует безопасного применения.*

- **Ни в коем случае недопустима установка циркулярных дисков или дисков, предназначенных для углошлифовальных инструментов.**
- **Пользоваться оснасткой, предназначенной исключительно для обработки данного материала и соответствующей оптимальным оборотам вращения.**

d) **Допустимое число оборотов принадлежности должно быть не менее указанного на электроинструменте максимального числа оборотов.** *Принадлежности, которые вращаются со скоростью, превышающей их номинальную скорость, могут разбиться и разлететься в пространстве.*

e) **Наружный диаметр и толщина рабочего инструмента должны быть не менее указанных размеров Вашего электроинструмента.** *Принадлежности с неподходящими размерами не могут быть защищены или контролироваться в достаточной степени.*

f) **Шлифовальные диски, затягивающие фланцы, эластичные диски или другие принадлежности должны точно сидеть на шпинделе вашего электроинструмента.** *Принадлежности, неточно сидящие на шпинделе электроинструмента, вращаются неравномерно, сильно вибрируют и могут привести к потере контроля.*

g) **Не используйте поврежденные принадлежности. Перед каждым употреблением проверяйте принадлежности: эластичные диски на наличие трещин, разъемов или сильного изнашивания. При случайном падении электроинструмента или принадлежности, проверяйте инструмент на повреждения или установите неповрежденную принадлежность. После проверки и установки принадлежности, Вы и находящиеся вблизи лица, займите место за пределами плоскости вращения принадлежности и оставьте электроинструмент поработать на максимальных оборотах на холостом ходу в течение одной минуты.** *Обычно этого времени достаточно для того, чтобы поврежденные принадлежности сломались.*

Таиф-Плювинг ООО
www.tiaev-saw.com

h) **Применяйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от конкретного случая, пользуйтесь защитным щитком для лица или защитными очками. В случае необходимости используйте противопылевый респиратор, средства защиты слуха, защитные печатки или специальный халат, который задерживает мелкие частицы от шлифовальной принадлежности или обрабатываемой детали.** *Средства для защиты глаз должны защищать их от различных летящих предметов, возникающих при различных операциях. Противопылевый респиратор и газозащитные маски органов дыхания должны задерживать при работе пыль. Продолжительное воздействие сильного шума может привести к потере слуха.*

i) **Следите за тем, чтобы все лица находились на безопасном расстоянии от Вашего рабочего участка. Каждое лицо, находящееся в пределах рабочего участка, должно носить средства индивидуальной защиты.** *Летящие осколки от обрабатываемых деталей или от сломанной принадлежности могут отлететь в сторону и причинить травму даже за пределами непосредственного рабочего участка.*

- **Фиксируйте обрабатываемую деталь в тисках или иным подходящим образом.**
- **Не применять боковой нажим для торможения вращения диска после отключения питания.**
- **Производить соприкосновение рабочей насадки с обрабатываемой деталью только во включенном положении.**

k) **Держите шнур подключения питания в стороне от вращающейся принадлежности.** *Если Вы потеряете контроль над электроинструментом, то шнур может быть порезан или захвачен вращающейся частью и Ваша кисть может попасть под вращающийся инструмент.*

l) **Никогда не выпускайте электроинструмент из рук, пока принадлежность полностью не прекратит вращаться.** *Вращающаяся принадлежность может задеть обрабатываемый материал и в результате Вы потеряете контроль над электроинструментом.*

m) **Выключайте электроинструмент при транспортировке.** *Ваша одежда может быть случайно захвачена принадлежностью, что может нанести Вам травму.*

n) **Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента.** *Вентилятор электродвигателя засасывает пыль в корпус, а чрезмерное скопление металлической пыли может привести к опасности от поражения электрическим током.*

o) **Не пользуйтесь электроинструментом вблизи горючих материалов.** *Искры могут воспламенить эти материалы.*

p) **Не применяйте принадлежности, работа с которыми требует использование охлаждающих жидкостей.** *Применение воды или других охлаждающих жидкостей может привести к поражению или удару электрическим током.*

- **Инструмент предназначен только для полировки всухую.**
- **Электроинструмент следует использовать только по предназначению. Любое другое применение, отличающееся от указанного в данной инструкции, считается неправильным применением.** *Ответственность за любое повреждение или ранение, вызванное неправильным употреблением, несет потребитель, а не производитель.*
- **Производитель не несет ответственность в случае внесенных потребителем в электроинструмент изменений или за повреждения, вызванные такими изменениями.**
- **При работе в пыльной среде вентиляционные отверстия машины следует поддерживать в чистоте. Если необходимо удалить пыль, вначале следует отключить электропитание. Удалять пыль следует неметаллическими предметами для чистки пыли, предохраняя внутренние детали машины от повреждений.** *Электроинструмент будет перегреваться при нарушении охлаждения вследствие пыльных вентиляционных отверстий.*

Гайер-Гальвинг Ойл
www.vashev-oil.ru

Другие указания по безопасности всех операций

Обратный удар (отскок) и связанные с ним указания по безопасности

Обратный удар – это внезапная реакция, являющаяся следствием заклинивания или блокировки принадлежности, например эластичного диска и т.п. Заклинивание или блокировка водит до внезапной остановки вращения принадлежности, которое со своей стороны выталкивает неконтролируемый электроинструмент в сторону, противоположную направлению вращения рабочего инструмента в точке заклинивания.

Обратный удар является следствием неправильного использования и/или неправильной эксплуатации или условий работы с электроинструментом, и может быть предотвращен благодаря нижеописанным мерам предосторожности.

a) **Держите крепко электроинструмент, примите подходящую позу и поставьте руки таким образом, чтоб Вы смогли противодействовать силе обратного удара. Всегда используйте дополнительную рукоятку при ее наличии, чтобы как можно лучше противодействовать и осуществлять контроль над силой отскока или реактивным моментом при запуске**. *Благодаря правильным мерам предосторожности оператор может овладеть реактивным моментом и отскоком.*

b) **Ваши руки никогда не должны быть вблизи вращающейся принадлежности.** *Принадлежность может отскочить и попасть на Ваши руки.*

c) **Держитесь в стороне от участка, в котором электроинструмент может двигаться при обратном ударе.** *Отскок ведет электроинструмент в направление, противоположное движению гибкого диска или щетки в месте блокировки.*

d) **При обработке углов, острых кромок и проч., работайте с повышенным вниманием. Не позволяйте принадлежности отскакивать или блокировать деталь.** *При обработке углов и острых кромок имеется вероятность заклинивания вращающейся принадлежности, что может причинить потерю контроля или отскок.*

Специальные указания по безопасности при полировании:

a) **Не допускайте свободное вращение частей шерстяного колпака или шнура. Засуньте под колпак, или стяните свободные концы крепежного шнура.** *Свободно вращающиеся концы крепежного шнура могут намотаться на пальцы рук, или зацепиться за деталь.*

V - Знакомство с электроинструментом

До начала работы, ознакомьтесь со всеми оперативными особенностями электроинструмента и условиями техники безопасности.

Используйте электроинструмента и его принадлежности только по предназначению. Любое другое приложение категорически запрещено

1. Шпиндель
2. Передняя рукоятка
3. Арретир - кнопка
4. Приводной механизм
5. Выключатель
6. Втулка опорная
7. Диск эластичный M14
8. Электроника для регуляции скорости вращения
9. Губка
10. Шерстяной колпак

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ НА ЭТОМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТЕ

Шерстяной колпак - до Ø200 мм, на «липучке»

Нейлоновые полировальные губки - до Ø200 мм, на «липучке»

Эластичный диск с резьбой M14, на «липучке».

VI - Указания по работе

Эти электроинструменты подключаются только в однофазное непостоянное напряжение. Имеют двойную изоляцию согласно EN 60745-1 и IEC 60745-1 и могут подключаться к контактам без защитных клемм. Радиопомехи соответствуют Директивы Ев-

Гайбетдинов ООО
www.gaibetdinov-ooo.ru

ропейского парламента и Совета 2004/108/ ЕС относительно электромагнитной совместимости.
Электроинструмент предназначен в основном для нанесения пасты и полировки автомобилей, лодок, мебели, мрамора, гранита, фаянсовой и керамической плитки, металлических изделий, окрашенных поверхностей. После обработки подходящей насадкой обработанная поверхность приобретает блеск.
Этот инструмент не предназначен для **РЕЗКИ и ШЛИФОВКИ!**

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Использование этого электроинструмента с принадлежностями (насадками), отличающимися от здесь описанных, может привести к несчастному случаю во время работы. Возможность подключения к машине рабочей насадки не означает, что машина проектирована да использования этой насадки!
Любое использование электроинструмента с принадлежностями, различными от описанных, и все проистекающие от этого риски для вашего здоровья являются ВАШЕЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ!

ДО НАЧАЛА РАБОТ

- Проверьте соответствие напряжения электросети с обозначенными на табличке техническими данными электроинструмента.
- Проверьте положение выключателя. Электроинструмент следует подключать и отключать от сети питания только при выключенном выключателе. Если вставить штепсель в розетку при выключенном выключателе, электроинструмент немедленно приводится в действие, что может привести к ранению.
- Убедитесь в исправности кабеля питания и штепселя. Если кабель поврежден, во избежание возможных рисков, его замену осуществляет только производитель или его сервизный специалист.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Всегда отключайте электроинструмент и вынимайте штепсель из розетки перед тем, как приступить к любой настройке, обслуживанию или поддерживанию, а также в случае отсутствия электрического напряжения.

- Если зона работ удалена от источника питания, используйте наиболее короткий возможный удлинитель с подходящим сечением.
- Проверьте правильность и надежность монтажа дополнительной рукоятки.

ВЫБОР НАСАДКИ И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Выбор соответствующей принадлежности зависит от операции, которую вы намерены выполнить. Общие операции, которые допускается выполнять с помощью этого инструмента:
- нанесение полировочной пасты с помощью губки (9);
- полировка мебели, автомобилей, лодок и других крашенных или лакированных поверхностей, с помощью губки (9), или шерстяного колпака (10).

Внимательно прочтите инструкции по подготовке машины к использованию соответствующей насадки. Выполняйте точно и правильно все описанные шаги по монтажу, замене и демонтажу соответствующих насадок.

ПУСК - ОСТАНОВКА

Полировочная машина обеспечена системой против произвольного включения.
Пуск: Настройте необходимые обороты путем вращения электронного регулятора (8). Передвиньте кнопку пуска (5) вперед.
Остановка: Передвиньте кнопку пуска (5) назад.

ЭЛЕКТРОННАЯ РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ ВРАЩЕНИЯ

С помощью электронного регулятора (8), расположенного в задней стороне полировальной машины, осуществляется плавная регулировка оборотов.
Диапазон регулировки: от n = 240 min^{-1} до 1250 min^{-1}, согласно таблице ниже:

Taschenwerkzeuge
www.taschenwerkzeuge.com

Положение регулятора	Скорость, min^{-1}
A	240
B	400
C	570
D	740
E	910
F	1080
G	1250

Рекомендуемые положения регулятора для различных областей применения указаны ниже:

Область приложения	Положение регулятора
1. Нанесение полировочной пасты с помощью губки	**A - D**
2. Полировка мебели, автомобилей, лодок и других окрашенных или лакированных поверхностей, с помощью губки или шерстяного чехла	**E - G**

Полировальная машина снабжена двухполу-периодной тахо-константной электроникой со следующими функциями:
- плавный пуск и ограничение пускового электрического тока;
- предварительная настройка и регулировка оборотов, поддержка постоянных оборотов при нагрузках;
- защита от перегрузок:
при значительных кратковременных перегрузках задействуется электрический соединитель, выключающий машину до разгрузки;
при небольших и длительных перегрузках задействуется термозащита, которая снижает обороты двигателя. Машина прекращает работу. Для возобновления рабочего режима необходимо выключить и вновь включить выключатель после того, как машина остынет в течение 2-4 минут.
- защита против непроизвольного пуска при восстановлении выключенного электрического питания. Для возобновления рабочего режима необходимо выключить, и вновь включить выключатель;
- стабилизация скорости вращения шпинделя.

МОНТАЖ И КОМПЛЕКТАЦИЯ РАБОЧИХ НАСАДОК

При монтаже полировальных инструментов (насадок) зафиксируйте насадку (1) в полировальной машине, нажав на кнопку (3), расположенную на редукторной коробке.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Запрещено нажимать кнопку (3) во время вращения шпинделя (1).

МОНТАЖ ДИСКА ЕЛАСТИЧНОГО

Точное и правильное выполнение перечисленных далее инструкций является гарантией надежной и безопасной работы электроинструмента. Все инструкции имеют важное значение, и являются следствием огромного опыта, накопленного нами при проектировании и использовании электроинструментов указанного предназначения.
Диск эластичный (7) соединяется посредством резьбы М14 к шпинделю (1). Диск эластичный (7) снабжен липучим соединением для рабочих насадок.
Машина поставляется с монтированным эластичным диском (7).
При необходимости в повторном монтаже эластичного диска (7) выполните следующие процедуры:

1. Убедитесь, что электрический шнур выключен из электрической розетки.
2. Поверните машину так, чтобы получить доступ в зону рабочей насадки. Рекомендуем неподвижно установить и закрепить машину. Таким образом у вас будет возможность использовать обе руки, что делает монтаж более удобным и надежным.
3. С помощью щетки и мягкой ткани почистите резьбу и переднюю поверхность шпинделя (1).
4. С помощью мягкой ткани и щетки почистите переднюю поверхность и отверстие втулки опорной (6), а также поверхность эластичного диска (7).
5. Вставьте втулку опорную (6) в шпиндель (1).
6. Убедитесь в том, что между лобовой поверхностью шпинделя (1) и втулки опорной (6) не попали какие либо тела, нарушающие прямой контакт. Наличие чужеродных тел и нарушение контакта являются предпосылкой неточности движения рабочей насадки и появления вибраций, что снижает качество обрабатываемой поверхности.

Тольяттинский Сервисный Центр
www.tsservice.com

7. Возьмите диск эластичный (7).

8. Нажмите арретир кнопку (3), поверните диск эластичный (7) по часовой стрелке, пока кнопка не утонет и блокирует движение шпинделя (1).

9. Крепко прикрутите диск эластичный (7) к шпинделю (1).

10. Освободите арретир кнопку (3) и убедитесь в том, что она вернулась в исходную позицию, и не блокирует движение шпинделя (1). При необходимости, вручную поверните немного эластичный диск (7), чтобы разблокировать арретир кнопку (3) и она вернулась в исходное положение.

ДЕМОНТАЖ ДИСКА ЭЛАСТИЧНОГО

1. Убедитесь в том, что электрический шнур выключен из электрической сети.

2. Поверните машину так, чтобы получить доступ в зону рабочего инструмента. Рекомендуем поставить и закрепить машину неподвижно. Таким образом, у вас будет возможность использовать обе руки, для удобства и надежности монтажа.

3. Нажмите арретир кнопку (3) и поверните диск эластичный (7) по часовой стрелке, пока кнопка не утонет и блокирует движение шпинделя (1).

4. Диск эластичный (7) поверните в сторону, противоположную часовой стрелке, до полного откручивания диска (7) с резьбы шпинделя (1).

5. Удалите втулку опорную (6) со шпинделя (1).

6. С помощью мягкой ткани и щетки почистите переднюю поверхность и отверстие втулки опорной (6), а также эластичный диск (7). Сохраните их для дальнейшего использования.

ПОЛИРОВКА И НАНАСЕНИЕ ПОЛИРУЮЩЕЙ ПАСТЫ С ПОМОЩЬЮ ГУБКИ

Выбор губки сводится к тому, какую операцию вы намерены выполнить. Для нанесения полировочной пасты используются более твердые нейлоновые губки, а для полировки, целью которой является получение блестящей глянцевой поверхности, используются менее твердые нейлоновые губки.

Рекомендуем использовать оригинальные расходные материалы SPARKY, специально разработанные для получения оптимальных результатов.

Используйте только клейкие губки на липучке.

Не используйте губки большего диаметра, чем максимально допустимый для этого электроинструмента.

ПОЛИРОВКА С ПОМОЩЬЮ ШЕРСТЯНОГО КОЛПАКА (ЧЕХЛА)

Полировка с помощью шерстяного колпака (10) рекомендуется для получения блестящих глянцевых поверхностей.

Рекомендуем использовать оригинальные расходные материалы SPARKY, специально разработанные для получения оптимальных результатов.

Используйте только клейкие шерстяные колпаки на липучке.

Не используйте колпаки большего диаметра, чем максимально допустимый для этого электроинструмента.

МОНТАЖ ГУБКИ ИЛИ ШЕРСТЯНОГО КОЛПАКА

Машина поставляется в собранном виде. Вам придется единственно монтировать рабочую насадку - нейлоновую губку или шерстяной чехол, и убедится в надежности крепления эластичного диска (7).

1. Убедитесь в том, что электрический шнур выключен из электрической сети.

2. Поверните машину так, чтобы получить доступ в зону рабочего инструмента. Рекомендуем поставить и закрепить машину неподвижно. Таким образом, у вас будет возможность использовать обе руки, для удобства и надежности монтажа

3. Крепко закрутите диск эластичный (7), выполнив указаний пунктов 8, 9 и 10 раздела „Монтаж диска эластичного”.

4. Вставьте выбранную вами рабочую насадку. При этом стремитесь обеспечить ее концентричное расположение в отношении диска эластичного (7).

5. Для повышения эффективности работ обеспечьте концентричное расположение губки (9) или шерстяного колпака (10) в отношении эластичного диска (7) .

6. Прижмите рабочую насадку к диску эластичному (7), обеспечив максимальное соединение рабочей насадки с липучим соединением .

7. Поверните машину так, чтобы рабочий инструмент был ориентирован вниз помещения.

ТаЦЕВ-Гальваника ООО
www.tashevcaling.com

8. Включите электрический кабель в электрическую сеть.

9. Установите электронный регулятор 8 в максимальное положение монтированной насадки согласно рекомендуемым показателям. Передвинув кнопку пуска (5) вперед, включите машину.

10. Подождите около минуты, пока машина работает на холостом ходу, не допуская контакта рабочей насадки с поверхностью.

11. При наличии повышенных вибраций или других нехарактерных признаков, немедленно выключите машину и установите причину. Если причина не обнаружена, обратитесь в ближайшую мастерскую SPARKY. Использование неисправной машины может привести к несчастному случаю!

12. При отсутствии нехарактерных признаков можете приступать к использованию машины.

ЗАМЕНА ГУБКИ ИЛИ ШЕРСТЯНОГО КОЛПАКА

1. Убедитесь в том, что электрический шнур выключен из электрической сети.

2. Поверните машину так, чтобы получить доступ в зону рабочего инструмента. Рекомендуем поставить и закрепить машину неподвижно. Таким образом, у вас будет возможность использовать обе руки, для удобства и надежности монтажа

3. Снимите рабочую насадку, оторвав ее от липучего эластичного диска (7).

4. Проделайте шаги 4 - 12 раздела „Монтаж губки или шерстяного колпака".

ДЕМОНТАЖ ГУБКИ ИЛИ ШЕРСТЯНОГО КОЛПАКА

1. Убедитесь в том, что электрический шнур выключен из электрической сети.

2. Поверните машину так, чтобы получить доступ в зону рабочего инструмента. Рекомендуем поставить и закрепить машину неподвижно. Таким образом, у вас будет возможность использовать обе руки, для удобства и надежности монтажа.

3. Снимите рабочую насадку, оторвав ее от липучего эластичного диска (7).

РЕКОМЕНДАЦИИ

При полировании, не прижимайте машину к обрабатываемой поверхности, передвигайте ее плавно.

VII - Обслуживание

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Всегда выключайте электроинструмент и вынимайте штепсель из розетки перед тем, как приступить к любой проверке или обслуживанию.

ЗАМЕНА ЩЕТОК

Электроинструмент снабжен самовыключающимися щетками. В случае изнашивания, щетки следует одновременно заменить на новые оригинальные щетки в сервизе SPARKY (гарантийный и вне-гарантийный ремонт).

ОБЩАЯ ПРОВЕРКА

Регулярно проводите проверку всей креплений - они должны быть крепко затянуты. В случае, если какой-либо винт откручен, его следует немедленно закрутить во избежание опасности.

В случае повреждения кабеля питания, его замену должен произвести изготовитель или его сервизный специалист, во избежание опасности.

УХОД

Для обеспечения безопасной работы всегда поддерживайте в чистоте и машину, и ее вентиляционные отверстия.

Регулярно проверяйте вентиляционные отверстия электродвигателя или переключателей на наличие пыли или чужеродных тел. Используйте мягкую щетку и/или струю воздуха для удалений пыли. Во избежание повреждения глаз, во время ухода за устройством пользуйтесь защитными очками.

Если корпус машины загрязнен, протрите его мягкой влажной салфеткой. Можно использовать слабый моющий препарат.

Ташев Гардинг ООД
www.tashev-garding.com

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не допускается употребление спирта, бензина и прочих растворителей. Никогда не пользуйтесь разъедающими препаратами для чистки пластмассовых частей

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не допускается попадание и контакт устройства с водой.

ВАЖНО! В целях обеспечения безопасности работы электроинструмента и его надежности, все ремонтные работы, обслуживание и регулировку устройства (включительно проверку и замену щеток) следует проводить в специализированных сервизах SPARKY, используя исключительно оригинальные запасные части.

VIII - Гарантия

Гарантийный срок электроинструментов SPARKY указан в гарантийной карте.
Неисправности, появившиеся в результате естественного изнашивания, перегрузки или неправильной эксплуатации, не входят в гарантийные обязательства.
Неисправности, появившиеся вследствие применения некачественных материалов и/или из-за производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.
Рекламации дефектного электроинструмента SPARKY принимаются в том случае, если машина будет возвращена поставщику, или специализированному гарантийному сервизу в не разобранном (первоначальном) состоянии.

Замечания

Внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как приступить к использованию этого изделия.
Производитель сохраняет за собой право вносить в свои изделия улучшения и изменения, а также изменять спецификации без предупреждения.
Спецификации для разных стран могут различаться.

Ташев-Галвин ООД
www.tashev-galvin.com

Съдържание

I - Въведение 48
II - Технически данни 50
III - Общи указания за безопасност при работа с електроинструменти 51
IV - Допълнителни указания за безопасност при работа с полиращи машини 53
V - Запознаване с електроинструмента A/55
VI - Указания за работа 55
VII - Поддръжка 59
VIII - Гаранция 59

РАЗОПАКОВАНЕ

В съответствие с общоприетите технологии на едросерийно производство е малко вероятно Вашият електроинструмент да бъде неизправен или някоя от частите му да липсва. Ако забележите, че нещо не е наред, не работете с електроинструмента, докато повредената част не бъде заменена или неизправността не бъде отстранена. Неспазването на тази препоръка може да доведе до сериозна трудова злополука.

СГЛОБЯВАНЕ

Полиращата машина се доставя опакована и сглобена, с изключение на работния полиращ инструмент.

I - Въведение

Новопридобитият от Вас електроинструмент SPARKY ще надхвърли Вашите очаквания. Той е произведен в съответствие с високите стандарти на качеството на SPARKY, отговарящи на строгите изисквания на потребителя. Лесен за обслужване и безопасен при експлоатация, при правилна употреба този електроинструмент ще Ви служи надеждно дълги години.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Внимателно прочетете цялата инструкция за използване преди да използвате новопридобития си електроинструмент SPARKY. Обърнете специално внимание на текстовете, които започват с думата “Предупреждение”. Вашият електроинструмент SPARKY притежава много качества, които ще улеснят Вашата работа. При разработката на този електроинструмент най-голямо внимание е обърнато на безопасността, експлоатационните качества и надеждността, които го правят лесен за поддръжка и експлоатация.

Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битовите отпадъци!
Отпадъците от електрически изделия не трябва да се събират заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте на местата, предназначени за това. Свържете се с местните власти или представител за консултация относно рециклирането.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, принадлежностите и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторно използване на съдържащите се в тях суровини.
За облекчаване на рециклирането детайлите, произведени от изкуствени материали, са обозначени по съответния начин.

Тайлев-Строй-Сервинг ООД
www.tsshelp-salving.com

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Върху табелката с данни на електроинструмента са означени специални символи. Те предоставят важна информация за изделието или инструкции за неговото ползване.

Двойна изолация за допълнителна защита.

Съответствие с европейските стандарти за безопасност.

Съответствие с изискванията на руските нормативни документи.

Присъединителна резба на вретеното M14.

Прилепващо закопчаване (Закрепване тип “Велкро“).

Запознайте се с инструкцията за използване.

YYWww Период на производство, където променливи символи са:
YY - последните две цифри на годината на производство,
ww - поредна календарна седмица.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

II - Технически данни

Модел	**PM 1212CE**
Консумирана мощност	1200 W
Обороти на празен ход	240-1250 min^{-1}
Макс. диаметър на работния инструмент	200 mm
Присъединителна резба на вретеното	M14
Габаритни размери	
дължина	322 mm
ширина	200 mm
височина	127 mm
Тегло (EPTA процедура 01/2003)	2,8 kg
Клас на защита (EN 60745-1) ⧈	II

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Стойностите са измерени съгласно EN 60745.

Излъчване на шум

А-претеглено ниво на звуково налягане L_{pA}	89 dB(A)
Неопределеност K_{pA}	3 dB(A)
А-претеглено ниво на звукова мощност L_{wA}	100 dB(A)
Неопределеност K_{wA}	3 dB(A)

Използвайте средства за защита от шума!

Излъчване на вибрации *

Обща стойност на вибрациите (векторна сума по трите оси), определена съгласно EN 60745:

Полиране с подложка от агнешка вълна	
Стойност на излъчените вибрации a_h	<2,5 m/s^2
Неопределеност K	1,5 m/s^2

* Вибрациите са определени съгласно т. 6.2.7 на EN 60745-1.

Посоченото в тази инструкция ниво на вибрации е измерено в съответствие с методиката за изпитване, указана в EN 60745 и може да се използва за сравняване на електроинструменти. Нивото на вибрации може да се използва за предварителна оценка на степента на въздействие.
Декларираното ниво на вибрации се отнася за основното предназначение на електроинструмента. В случаите, при които електроинструментът се използва за друго предназначение, с други принадлежности или ако електроинструментът не се поддържа добре, нивото на вибрации може се различава от посоченото. В тези случаи нивото на въздействие може значително да нарасне в границите на общия период на работа.
При оценката на нивото на въздействие на вибрации трябва също да се отчита времето, през което електроинструментът е изключен или е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на въздействие в границите на общия период на работа.
Поддържайте електроинструмента и принадлежностите в добро състояние. Пазете ръцете си топли по време на работа - това ще намали вредното въздействие при работа с повишени вибрации.
При други операции излъчените вибрации могат да имат други стойности.
Прахът, отделян при обработването на материали като оловосъдържащи бои, някои видове дървесина, минерали и метали, може да бъде опасен за здравето. Допирът или вдишването на праха може да предизвика алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на оператора или на намиращи се в близост лица.
Някои видове прах, например от дъб или бук, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за обработка на дървесина (хромат, консерванти). Материал, който съдържа азбест, трябва да се обработва само от специалисти.

- Когато това е възможно, използвайте прахоотвеждане.
- Осигурете добра вентилация на работното място.

ТД Балинг ООД
www.balingd.com

▪ Препоръчва се използването на защитна маска за прах с филтър клас P2.
Спазвайте действащите във вашата страна разпоредби за обработване на съответните материали.

III - Общи указания за безопасност при работа с електро-инструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Четете всички предупреждения и указания за безопасност. *Неспазването на предупрежденията и указанията за безопасност може да предизвика поражение от електрически ток, пожар и/или сериозно нараняване.*

Запазете всички предупреждения и указания за бъдещо ползване.

Терминът "електроинструмент" във всички описани по-долу предупреждения се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с шнур) и/или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (без шнур).

1) Безопасност на работното място

a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** *Безпорядъкът и недостатъчното осветление са предпоставка за трудови злополуки.*

b) **Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосфери при наличие на запалими течности, газове или прах.** *Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламенят праха или парите.*

c) **Дръжте децата и страничните лица на разстояние, когато работите с електроинструмент.** *Разсейването може да доведе до загуба на контрол от Ваша страна.*

2) Електрическа безопасност

a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контактите. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да било начин. Не използвайте каквито и да са адаптерни щепсели за електроинструменти със защитно заземяване.** *Употребата на непроменени щепсели и съответстващите им контакти намалява риска за поражение от електрически ток.*

b) **Избягвайте допир на тялото до земя или до заземени повърхности, такива като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници.** *Ако тялото ви е заземено, съществува повишен риск от поражение от електрически ток.*

c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или във влажна среда.** *Проникването на вода в електроинструмента повишава риска от поражение от електрически ток.*

d) **Използвайте шнура по предназначение. Никога не използвайте шнура за носене на електроинструмента, опъване или изваждане на щепсела от контактното гнездо. Дръжте шнура далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** *Увредени или оплетени шнурове повишават риска за поражение от електрически ток.*

e) **При работа с електроинструмента на открито, използвайте удължител, подходящ за работа на открито.** *Използването на удължител, подходящ за работа на открито, намалява риска от поражение от електрически ток.*

f) **Ако работата с електроинструмента във влажна среда е неизбежна, използвайте предпазно устройство, задействано от остатъчен ток, за прекъсване на захранването.** *Използването на предпазно устройство намалява риска от поражение от електрически ток.*

3) Лична безопасност

a) **Бъдете бдителни, работете с повишено внимание и проявявайте благоразумие, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти.** *Момент на невнимание при работа с електроинструмент може да предизвика сериозна трудова злополука.*

b) **Използвайте лични предпазни средства. Носете винаги средства за защита на очите.** *Лични предпазни средства, като маска против прах, неплъзгащи*

Тодев-Тальвинг ООД
www.tashev-tal.com

се безопасни обувки, защитен шлем или средства за защита на слуха, използвани при конкретните условия, намаляват риска от трудови злополуки.

c) **Избягвайте неволно пускане. Убедете се, че прекъсвачът е в изключено положение преди включване към източник на захранване и/или акумулаторна батерия, преди да го вземете или пренасяте.** *Носенето на електроинструмент с пръст върху прекъсвача или свързването към източник на захранване на електроинструмент с прекъсвач във включено положение е предпоставка за трудова злополука.*

d) **Отстранете всеки ключ за затягане или гаечен ключ преди включване на електроинструмента.** *Ключ за затягане или гаечен ключ, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да предизвика трудова злополука.*

e) **Не се пресягайте. Поддържайте правилен стоеж и равновесие през цялото време.** *Това позволява по-добро управление на електроинструмента при неочаквани ситуации.*

f) **Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите си, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части.** *Широки дрехи, бижута или дълги коси могат да се захванат от движещи се части.*

g) **Ако електроинструментът е снабден с приспособления за засмукване и улавяне на прах, убедете се, че те са свързани и правилно използвани.** *Използването на тези устройства може да намали свързаните с прах опасности.*

4) Използване и грижи за електроинструментите

a) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте правилно избрания електроинструмент според приложението.** *Правилно избраният електроинструмент работи по-добре и по-безопасно при обявения режим на работа, за който е проектиран.*

b) **Не използвайте електроинструмента, ако прекъсвачът не превключва във включено и изключено положение.** *Всеки електроинструмент, който не може да бъде управляван с прекъсвач, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*

c) **Разединете щепсела от захранващата мрежа преди да извършите всякакви настройки, преди замяна на принадлежности или преди да приберете електроинструмента за съхранение.** *Тези предпазни мерки за безопасност намаляват риска от неволно пускане на електроинструмента.*

d) **Съхранявайте неизползваните електроинструменти на места, недостъпни за деца и не позволявайте на обслужващи лица, които не познават електроинструмента или не са запознати с тези инструкции, да работят с него.** *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*

e) **Поддържайте електроинструментите. Проверявайте движещите се части дали функционират нормално и се движат свободно, целостта и изправността на частите, както и за всякакво друго обстоятелство, което може неблагоприятно да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран преди по-нататъшно използване.** *Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.*

f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да блокират и са по-лесни за управление.*

g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите и частите на инструмента и т.н. в съответствие с тези инструкции и по начин, предвиден за конкретния тип електроинструмент, като вземате предвид работните условия и работата, която трябва да се извършва.** *Използването на електроинструмента за работа, различна от тази, за която е проектиран, може да предизвика опасна ситуация.*

5) Обслужване

a) **Поддържайте вашия електроинструмент при квалифициран специалист по ремонта, като използвате само оригиналните резервни части.** *Това осигурява запазването на безопасността на електроинструмента.*

Тайфун-Потвинг ООД
www.shev-center.com

IV - Допълнителни указания при работа с полиращи машини

Общи указания за безопасност при полиране:

a) **Този електроинструмент може да се използва като полираща машина с полиращи подложки и гъби от дунапрен. Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображения и данни, които сте получили с машината.** *Неспазването на указанията за безопасност може да предизвика поражение от електрически ток, пожар и/ или сериозно нараняване.*

b) **Този електроинструмент не е подходящ за шлифоване и рязане с абразивен диск, шлифоване с шкурки, работа с диамантени дискове, четки и циркулярни дискове.** *Операции, за които електроинструментът не е предназначен, могат да създадат опасност и да предизвикат нараняване.*

c) **Не използвайте принадлежности, които не са разрешени и препоръчани от производителя специално за този електроинструмент.** *Фактът че можете да закрепите принадлежността на Вашия електроинструмент, не гарантира безопасната му употреба.*

- **В никакъв случай не монтирайте циркулярни дискове или дискове, предназначени за ъглошлифовъчни машини.**
- **Да се използват само принадлежности, отговарящи изключително на обработвания материал и скоростта на въртене.**

d) **Номиналните обороти на принадлежността трябва да са най-малко равни на посочените върху електроинструмента максимални обороти.** *Принадлежности, които се въртят със скорост, по-висока от тяхната номинална скорост, могат да се счупят и парчетата им да се разлетят.*

e) **Външният диаметър и дебелината на работния инструмент трябва да бъдат в границите на указаните размери на Вашия електроинструмент.** *Принадлежности с неподходящи размери не могат да бъдат защитени или управлявани добре.*

f) **Затягащи фланци, еластични дискове или други принадлежности трябва да пасват точно на вретеното на електроинструмента.** *Принадлежности, които не пасват точно на вретеното на електроинструмента, се въртят неравномерно, вибрират прекомерно и могат да предизвикат загуба на контрол.*

g) **Не използвайте повредени принадлежности. Преди всяка употреба проверявайте принадлежностите - еластичните дискове за пукнатини, разкъсване или силно износване. Ако изтървете електроинструмента или принадлежността, проверете за повреда или монтирайте неповредена принадлежност. След като принадлежността е проверена и монтирана, застанете заедно със страничните лица извън равнината на въртене на принадлежността и оставете електроинструмента да работи с максимални обороти на празен ход в продължение на една минута.** *Обикновено това време е достатъчно за повредените принадлежности да се счупят.*

h) **Носете лични предпазни средства. В зависимост от конкретния случай, използвайте предпазен щит за лицето или защитни очила. Ако е необходимо, използвайте прахозащитна маска, средства за защита за слуха, защитни ръкавици или специална престилка, която да задържа малките частици от полиращата или почистващата принадлежност или обработвания детайл.** *Средствата за защита на очите трябва да предпазват от възникналите при различните операции хвърчащи отломки. Прахозащитните и газозащитните маски трябва да филтрират отделяните при работа частици. Продължителното излагане на силен шум може да предизвика загуба на слуха.*

i) **Дръжте страничните лица на безопасно разстояние от зоната на работа. Всяко лице, намиращо се в зоната на работа, трябва да носи лични предпазни средства.** *Възможно е хвърчащи отломки от обработвания детайл или от счупена принадлежност да предизвикат нараняване и извън границите на непосредствената зона на работа.*

Тършен Тайвинг ООД
www.tashev-tyaring.com

- **Фиксирайте обработвания детайл в стиска или по друг подходящ начин.**
- **Не упражнявайте страничен натиск за спиране въртенето на диска след изключване на машината.**
- **Машината да се води срещу детайла само във включено състояние.**

k) **Дръжте захранващия кабел извън обсега на действие на въртящата се принадлежност.** *Ако изгубите контрол над електроинструмента, захранващият кабел може да бъде срязан или да увлече длanta или ръката Ви в обсега на въртящия се инструмент.*

l) **Никога не оставяйте електроинструмента преди принадлежността да е напълно спряла да се върти.** *Въртящата се принадлежност може да захване обработвания материал и да загубите контрол над електроинструмента.*

m) **Не оставяйте електроинструмента да работи, докато го носите.** *Случаен допир на въртящата се принадлежност до облеклото Ви може го захване и тя да нарани тялото Ви.*

n) **Почиствайте редовно вентилационните отвори на електроинструмента.** *Вентилаторът на електродвигателя засмуква прах в корпуса, а прекомерното натрупване на метален прах може да предизвика опасност за поражение от електрически ток.*

o) **Не използвайте електроинструмента в близост до горими материали.** *Искрите могат да възпламенят тези материали.*

p) **Не използвайте принадлежности, работата с които изисква течни охлаждащи средства.** *Използването на вода или други течни охлаждащи средства може да доведе до поражение или удар от електрически ток.*

- **Машината може да се ползва само при сухо полиране.**
- **Електроинструментът трябва да се използва само по предназначение. Всякаква друга употреба, различаваща се от описаната в тази инструкция, ще се счита за неправилна употреба.** *Отговорността за всякаква повреда или нараняване, произтичащи от неправилна употреба, ще се носи от потребителя, а не от производителя.*
- **Производителят не носи отговорност за извършени от потребителя промени върху електроинструмента или за повреди, предизвикани от подобни промени.**
- **При работа в запрашена среда вентилационните отвори на машината трябва да се поддържат чисти. Ако се наложи да бъдат почиствани от прах, първо изключете захранването и използвайте неметални предмети за почистването на праха, като внимавате да не повредите вътрешните детайли на машината.** *Електроинструментът ще прегрее при намалено охлаждане в следствие на запрашените вентилационни отвори.*
- **Електроинструментът е предназначен за работа в помещения и зони с нормална пожарна опасност съгласно "Наредба №2. Противопожарни строително-технически норми." Не се допуска използването във взривоопасна и пожароопасна среда, при температура на околния въздух над 40°C, в особено влажна среда, при наличие на валежи и в химически активна среда.**

Други указания за безопасност за всички операции

Отскок (обратен удар) и свързаните с него указания за безопасност

Отскок е внезапната реакция вследствие на заклинване или блокиране на принадлежност, например еластичен диск и др. Заклинването или блокирането води до внезапно спиране на въртенето на принадлежността, което от своя страна изтласква неконтролируемия електроинструмент в посока обратна на посоката на въртене на работния инструмент в точката на заклинване.

Отскокът е резултат от неправилна употреба и/или неправилна експлоатация или условия на работа с електроинструмента и може да се предотврати чрез описаните по-долу подходящи предпазни мерки.

a) **Дръжте здраво електроинструмента, заемете подходяща стойка и поставете ръцете си така, че да можете да овладеете силата на отскока. Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако електроинструментът е снабден с такава, за да имате възможно най-голям контрол над силата на отскока или реактивния момент при**

Машинен Сервиз ООД
www.mashinen-servis.com

пускане. *Чрез подходящи предпазни мерки операторът може да овладее реактивния момент и отскока.*

b) **Никога не поставяйте ръцете си в близост до въртящата се принадлежност.** *Принадлежността може да отскочи върху ръката Ви.*

c) **Не заставайте в областта, в която електроинструментът би се придвижил при отскок.** *Отскокът задвижва електроинструмента в посока, противоположна на движението на диска или четката, в мястото на блокиране.*

d) **Когато обработвате ъгли, остри ръбове и др., работете с повишено внимание. Не позволявайте принадлежността да отскача или да блокира в детайла.** *При обработката на ъгли и остри ръбове има вероятност въртящата се принадлежност да се заклини, с което да предизвика загуба на контрол или отскок.*

Специални указания за безопасност при полиране:

a) **Не допускайте разхлабени части на подложката от агнешка вълна или на закрепващия шнур да се въртят свободно. Подпъхнете в калъфа или затегнете свободните краища на закрепващия шнур.** *Разхлабените въртящи шнурове за закрепване могат да се заплетат в пръстите ви или да се закачат за детайла.*

V - Запознаване с електроинструмента

Преди да започнете да работите с електроинструмента се запознайте с всички оперативни особености и условия за безопасност. Използвайте електроинструмента и принадлежностите му само по предназначение. Всяко друго приложение е изрично забранено.

1. Вретено
2. Предна ръкохватка
3. Аретиращ бутон
4. Задвижваща машина
5. Прекъсвач
6. Втулка упорна
7. Диск еластичен M14
8. Електронен регулатор на оборотите
9. Гъба
10. Подложка от агнешка вълна

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, КОИТО МОГАТ ДА БЪДАТ ИЗПОЛЗВАНИ С ТОЗИ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ

Подложка от агнешка вълна до Ø200mm и прилепващо закопчаване;
Гъби от дунапрен за полиране до Ø200mm с прилепващо закопчаване;
Еластичен диск с резба M14 с прилепващо закопчаване.

VI - Указания за работа

Тези електроинструменти се захранват само с еднофазно променливо напрежение. Те са с двойна изолация съгласно EN 60745-1 и IEC 60745-1 и може да се присъединяват към контакти без защитни клеми. Радиосмущенията съответстват на Директивата за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕС.
Този електроинструмент е предназначен основно за пастиране и полиране на автомобили, лодки, мебели, мрамор, гранит, теракотени и керамични плочки, метални изделия, боядисани повърхности. След обработка с подходящи принадлежности обработваната повърхност придобива блясък.
Този инструмент не е предназначен за **РЯЗАНЕ и ШЛИФОВАНЕ!**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Употребата на този електроинструмент с принадлежности, различни от описаните, може да доведе до злополука по време на работа. Възможността към машината да бъде присъединен работен инструмент не означава, че машината е проектирана да бъде използвана с него!
Всяка употреба на електроинструмента с принадлежности различни от описаните и всички произтичащи от това рискове за Вашето здраве са на ВАША ОТГОВОРНОСТ!

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА

- Проверете дали напрежението на електрическата мрежа отговаря на това, означено върху табелката с технически данни на електроинструмента.
- Проверете в какво положение се намира прекъсвачът. Електроинструментът трябва да се присъединява и отделя от захранващата мрежа само при изключен прекъсвач.

Ташев-Тулвин ООД
www.tashev-tulvin.com

Ако поставите щепсела в контакт докато прекъсвачът е във включено положение, електроинструментът веднага ще се задейства, което е предпоставка за злополука.

- Убедете се в изправността на захранващия кабел и щепсел. Ако захранващият кабел е повреден, замяната трябва да се извърши от производителя или от негов сервизен специалист, за да се избегнат опасностите от замяната.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди извършване на всякаква настройка, обслужване или поддръжка или при отпадане на захранващото напрежение.

- Ако зоната на работа е отдалечена от източника на захранване, използвайте колкото е възможно по-къс удължител с подходящо сечение.
- Проверете дали допълнителната ръкохватка е правилно поставена и надеждно затегната.

ИЗБОР НА ПРИНАДЛЕЖНОСТ И ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Изборът на съответната принадлежност зависи от операцията, която възнамерявате да извършите. Най-общо операциите, които се допуска да се извършват с този електроинструмент са:
- нанасяне на полирпаста с гъба (9);
- полиране на мебели, автомобили, лодки и други боядисани или лакирани повърхности с гъба (9) или подложка от агнешка вълна (10).
Запознайте се добре с инструкциите по подготовка на машината за работа със съответната принадлежност. Изпълнете точно и прецизно описаните стъпки по поставяне, замяна и демонтиране на съответните принадлежности.

ПУСКАНЕ - СПИРАНЕ

Полиращата машина е осигурена срещу неволно включване.
Пускане: Настройте необходимите обороти чрез въртене на електронния регулатор (8). Преместете пусковия бутон (5) напред.
Спиране: Преместете пусковия бутон (5) назад.

ЕЛЕКТРОННО РЕГУЛИРАНЕ НА ОБОРОТИТЕ

Чрез въртене на електронния регулатор (8), намиращ се на задната страна на полиращата машина, оборотите се регулират плавно. Обхватът на регулиране е от n = 240 min^{-1} до 1250 min^{-1} съгласно долната таблица:

Положение на регулатора	Скорост, min^{-1}
A	240
B	400
C	570
D	740
E	910
F	1080
G	1250

Препоръчителните положения на регулатора за различните области на приложение са указани по-долу:

Област на приложение	Положение на регулатора
1. Нанасяне на полирпаста с гъба	**A - D**
2. Полиране на мебели,автомобили, лодки и други боядисани или лакирани повърхности с гъба или подложка от агнешка вълна	**E - G**

Полиращата машина е с двуполупериодна тахоконстантна електроника за:
- Плавно пускане и ограничаване на пусковия ток;
- Предварителен избор и регулиране на оборотите и поддържане на постоянни обороти при натоварване;
- Защита от претоварване:
При големи кратковременни претоварвания се задейства токов съединител, който изключва машината до разтоварване.
При по-малки и продължителни претоварвания се задейства температурна защита, която понижава оборотите на двигателя. Машината става неработоспособна. За привеждане в работен режим е необходимо да се изключи и отново включи прекъсвача, след като машината се охлади за 2-4 минути.
- Защита срещу самопускане след възстановяване на отпаднало захранване. За привеждане в работен режим е необходимо да се изключи и отново включи прекъсвача;
- Стабилизиране на скоростта на въртене на вретеното.

Ташев-Гълвинг ООД
www.tashev-galving.com

МОНТИРАНЕ НА КОМПЛЕКТАЦИЯТА И РАБОТНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

При монтиране на полиращи инструменти (принадлежности) фиксирайте вретеното (1) на полиращата машина чрез натискане на бутона (3), намиращ се върху редукторната кутия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се допуска натискане на бутона (3) при въртящо се вретено (1).

МОНТИРАНЕ НА ДИСК ЕЛАСТИЧЕН

Прецизното и точно изпълнение на процедурите, описани по-долу, са гаранция за надеждната и безопасна работа с електроинструмента. Всички инструкции са важни и са следствие на огромния ни опит, натрупан при проектирането и употребата на електроинструменти с описаното предназначение.
Диск еластичен (7) се присъединява посредством резба M14 към вретеното (1). Диск еластичен (7) има прилепващо закопчаване за присъединяване на работните инструменти.
Машината се доставя с монтиран диск еластичен (7).
При необходимост от повторно монтиране на диск еластичен (7) изпълнете следните процедури:

1. Убедете се, че захранващият шнур е изключен от електрическата мрежа.
2. Обърнете машината, така че да имате достъп до зоната на работния инструмент. Препоръчваме да поставите и закрепите неподвижно машината. По такъв начин ще имате възможност да използвате и двете си ръце, за по-голямо удобство и сигурност на монтажа.
3. С помощта на четка и мека кърпа почистете резбата и челната повърхнина на вретеното (1).
4. С помощта на мека кърпа и четка почистете челните повърхности и отвора на втулка упорна (6) и челото на диск еластичен (7).
5. Поставете втулка упорна (6) върху вретеното (1).
6. Убедете се, че между челата на вретеното (1) и втулка упорна (6) не са попаднали каквито и да е тела, които да нарушават челния контакт. Наличието на чужди тела и нарушения челен контакт са предпоставка за неточност на движението на работния инструмент и вибрации, което ще доведе до незадоволително качество на обработваните повърхнини.
7. Вземете диск еластичен (7).
8. Натиснете аретиращия бутон (3) и завъртете диск еластичен (7) по посока на часовниковата стрелка, докато бутонът потъне и блокира движението на вретеното (1).
9. Затегнете сигурно диск еластичен (7) към вретеното (1).
10. Отпуснете аретиращия бутон (3) и се убедете, че той се е върнал в изходното си положение и не блокира движението на вретеното (1). При необходимост завъртете леко на ръка диск еластичен (7), за да се отблокира аретиращия бутон (3) и да се върне в изходното си положение.

ДЕМОНТИРАНЕ НА ДИСК ЕЛАСТИЧЕН

1. Убедете се, че захранващият шнур е изключен от електрическата мрежа.
2. Обърнете машината, така че да имате достъп до зоната на работния инструмент. Препоръчваме да поставите и закрепите неподвижно машината. По такъв начин ще имате възможност да използвате и двете си ръце, за по-голямо удобство и сигурност на монтажа.
3. Натиснете аретиращия бутон (3) и завъртете диск еластичен (7) по посока на часовниковата стрелка, докато бутонът потъне и блокира движението на вретеното (1).
4. Хванете диск еластичен (7) и го завъртете по посока, обратна на часовниковата стрелка до пълно развиване на диска (7) от резбата на вретено(1).
5. Премахнете втулка упорна (6) от вретено(1).
6. С помощта на мека кърпа и четка почистете челните повърхности и отвора на втулка упорна (6) и челото на диск еластичен (7) и ги съхранете за последваща употреба.

ПОЛИРАНЕ И НАНАСЯНЕ НА ПОЛИРАЩА ПАСТА С ГЪБА

Изборът на гъба се свежда до това каква операция желаете да извършите. За нанасяне на полирпасти се използват гъби от дунапрен с по-голяма твърдост, а при полиране, при които се цели получаване на гланц и блясък на повърхнините, се използват гъби от дунапрен с по-малка твърдост.
Препоръчваме използването на оригинални

Тайфун Галвин ЕООД
www.tyfun-galvin.com

консумативи на SPARKY, които са специално проектирани за получаване на оптимални резултати.
Използвайте само самозалепващи се гъби с прилепващо закопчаване.
Не използвайте гъби с по-голям диаметър от максимално допустимия за електроинструмента.

ПОЛИРАНЕ С ПОДЛОЖКА ОТ АГНЕШКА ВЪЛНА

Полирането с подложка от агнешка вълна (10) се извършва за получаване на блестящи и гланцирани повърхности.
Препоръчваме използването на оригинални консумативи на SPARKY, които са специално проектирани за получаване на оптимални резултати.
Използвайте само самозалепващи се подложки от агнешка вълна с прилепващо закопчаване.
Не използвайте подложки от агнешка вълна с по-голям диаметър от максимално допустимия за електроинструмента.

ПОСТАВЯНЕ НА ГЪБА ИЛИ ПОДЛОЖКА ОТ АГНЕШКА ВЪЛНА

Машината се доставя сглобена. От Вас се иска единствено да поставите избрания работен инструмент - гъба от дунапрен или подложка от агнешка вълна и да проверите дали диск еластичен (7) е надеждно затегнат.

1. Убедете се, че захранващият шнур е изключен от електрическата мрежа.
2. Обърнете машината, така че да имате достъп до зоната на работния инструмент. Препоръчваме да поставите и закрепите неподвижно машината. По такъв начин ще имате възможност да използвате и двете си ръце, за по-голямо удобство и сигурност на монтажа.
3. Затегнете здраво диск еластичен (7), като извършите действия по точки 8, 9 и 10 от раздел „Монтиране на диск еластичен".
4. Поставете избрания от вас работен инструмент, като се стремите да осигурите концентричното му разположение спрямо диск еластичен (7).
5. Осигурете концентричноста на гъбата (9) или подложката от агнешко руно (10) спрямо диск еластичен (7) - за по-добра работа.
6. Притиснете челно работния инструмент към диск еластичен (7) за да осигурите максимално добро захващане на самозалепващите се работни инструменти с прилепващо закопчаване.
7. Обърнете машината, така че работния инструмент да е ориентирана към пода на помещението.
8. Включете захранващия кабел към електрическата мрежа.
9. Настройте електронния регулатор (8) на максималното положение за монтирания работен инструмент съгласно препоръчителните стойности. Чрез преместване на пусковия бутон (5) напред включете машината.
10. Оставете машината да работи около минута на празен ход, като не позволявате работният орган да влиза в контакт с повърхнина.
11. Ако забележите повишени вибрации или други признаци, нехарактерни за работата на машината, незабавно спрете машината и потърсете причината. Ако не откриете причината - обърнете се към най-близкия оторизиран сервиз на SPARKY. Работата с неизправна машина може да доведе до злополука!
12. Ако не установите нередности - може да пристъпите към работа с машината.

СМЯНА НА ГЪБА ИЛИ ПОДЛОЖКА ОТ АГНЕШКА ВЪЛНА

1. Убедете се, че захранващият шнур е изключен от електрическата мрежа.
2. Обърнете машината, така че да имате достъп до зоната на работния инструмент. Препоръчваме да поставите и закрепите неподвижно машината. По такъв начин ще имате възможност да използвате и двете си ръце, за по-голямо удобство и сигурност на монтажа.
3. Отстранете работния инструмент, който искате да смените, чрез издърпване (разлепване) от диск еластичен (7).
4. Изпълнете стъпки от 4 до 12 от раздел „Поставяне на гъба или подложка от агнешка вълна".

ДЕМОНТИРАНЕ НА ГЪБА ИЛИ ПОДЛОЖКА ОТ АГНЕШКА ВЪЛНА

1. Убедете се, че захранващият шнур е изключен от електрическата мрежа.
2. Обърнете машината, така че да имате достъп до зоната на работния инструмент. Препоръчваме да поставите и закрепите неподвижно машината. По такъв начин ще

Ташев Строй Инвест ООД
www.tashev-building.com

имате възможност да използвате и двете си ръце, за по-голямо удобство и сигурност на монтажа.

3. Отстранете работния инструмент, който искате да смените чрез издърпване (разлепване) от диск еластичен (7).

ПРЕПОРЪКИ

При полиране не натискайте машината върху обработваната повърхност, а я движете плавно.

VII - Поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди всякаква проверка или поддръжка.

ПОДМЯНА НА ЧЕТКИТЕ

Електроинструментът е снабден със самоизключващи се четки. Когато четките се износят, двете четки трябва да се подменят едновременно с оригинални четки в сервиз на SPARKY за гаранционна и извънгаранционна поддръжка.

ОБЩА ПРОВЕРКА

Проверявайте редовно всички крепежни елементи и се уверете, че те са здраво притегнати. В случай, че някой от винтовете се е разхлабил, го затегнете незабавно, за да избегнете рискови ситуации.
Ако захранващият кабел е повреден, замяната трябва да се извърши от производителя или негов сервизен специалист, за да се избегнат опасностите от замяната.

ПОЧИСТВАНЕ

За безопасна работа поддържайте винаги чисти машината и вентилационните отвори.
Редовно проверявайте дали във вентилационната решетка близо до електродвигателя или около превключвателите не е проникнал прах или чужди тела. Използвайте мека четка за да отстраните събралия се прах. За да предпазите очите си, по време на почистването носете защитни очила.
Ако корпусът на машината се нуждае от почистване, избършете го с мека влажна кърпа. Може да се използва слаб препарат за миене.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се допуска употребата на спирт, бензин или други разтворители. Никога не използвайте разяждащи препарати за почистване на пластмасовите части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се допуска влизането на вода в контакт с машината.

ВАЖНО! За да се осигури безопасната работа с електроинструмента и неговата надеждност, всички дейности по ремонта, поддръжката и регулирането (включително проверката и подмяната на четките) трябва да се извършват в оторизираните сервизи на SPARKY с използване само на оригинални резервни части.

VIII - Гаранция

Гаранционният срок на електроинструментите SPARKY се определя в гаранционна карта.
Неизправности, появили се в следствие на естествено износване, претоварване или неправилна експлоатация, се изключват от гаранционните задължения.
Неизправности, появили се в следствие на влагане на некачествени материали и/или производствени грешки, се отстраняват без допълнително заплащане чрез замяна или ремонт.
Рекламация на дефектирал електроинструмент SPARKY се признава, когато машината се върне на доставчика или се представи на оторизиран гаранционен сервиз в неразглобено (първоначално) състояние.

Забележки

Внимателно прочетете цялата инструкция за експлоатация преди да използвате това изделие.
Производителят си запазва правото да въвежда подобрения и промени в своите изделия и да променя спецификациите без предупреждение.
Спецификациите могат да се различават за отделните страни.

Галвинг Юнит
www.tashevgalving.com

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com